



INDIA
WEEK HAMBURG

INDIA WEEK

HAMBURG 2017

6. – 12. November 2017



Hamburg

Partner



Unterstützt durch



INDIA WEEK HAMBURG 2017

Grußworte	2
-----------	---

Eröffnungsveranstaltung	4
-------------------------	---

Rubrik – Kultur	6
-----------------	---

Rubrik – Wirtschaft	48
---------------------	----

Rubrik – Politik & Gesellschaft, Wissenschaft	68
---	----

Rubrik – Sport	82
----------------	----

Programmübersicht nach Tagen	92
------------------------------	----

Veranstalter	102
--------------	-----

Notizen	108
---------	-----

Impressum	112
-----------	-----

Rubriken

-  Kultur
-  Wirtschaft
-  Politik & Gesellschaft, Wissenschaft
-  Sport

 gefördert / Behörde für Kultur und Medien

Veranstaltungen mit dieser Markierung wurden gefördert von der
Behörde für Kultur und Medien



Olaf Scholz, Erster Bürgermeister der Freien und Hansestadt Hamburg

Zum siebten Mal zieht vom 6. bis zum 12. November Indien mit seiner einzigartig bunten Vielfalt in Hamburg ein.

Die Anfänge der besonderen Beziehung zwischen der Hansestadt und dem indischen Subkontinent liegen weit zurück. Indien ist ein Land der Extreme. Ein Land mit einem reichen kulturellen Erbe, tiefgreifender Spiritualität, modernster Architektur und zukunftsweisender Informationstechnologie. So vielfältig wie das Land selbst ist, sind heute unsere Verbindungen dorthin. Überdies sind die Handelsbeziehungen zu Indien vom Wachstum geprägt und der Global Player ist ein wichtiger Außenhandelspartner. Rund 3.300 indische Staatsbürgerinnen und Staatsbürger leben und arbeiten heute in Hamburg. Die indische Lebensart scheint ihnen nach Hamburg gefolgt zu sein.

Zur India Week Hamburg wird ein abwechslungsreiches Programm mit insgesamt 80 Veranstaltungen präsentiert, die sich auch dank eines starken ehrenamtlichen Engagements über das gesamte Stadtgebiet erstrecken. Besucherinnen und Besucher können Eindrücke von Land und Leuten gewinnen, den Facettenreichtum der indischen Künste bewundern oder sich sportlich ausprobieren. Anlässlich der India Week Hamburg bietet sich Raum für Dialoge und die Chance, neue Bande zu knüpfen und Impulse zu setzen. So widmet sich diese India Week Hamburg thematisch besonders den gesellschaftlichen Aufgaben, die sich aus dem Wandel zwischen Tradition und Moderne ergeben. Es erwarten Sie faszinierende und kontrastreiche Einblicke. Ich lade Sie herzlich ein, Indien in Hamburg zu erleben.



**Mukta D. Tomar,
Ambassador of India to Germany**

The 7th edition of India Week Hamburg is being organised from November 6 – 12, 2017. As in the past, the India Week Hamburg will showcase the historical linkages and strong partnership between India and Hamburg.

The City of Hamburg has been contributing significantly to the India-Germany bilateral relationship. With over 100 companies from Hamburg with production sites and offices in India, and over 40 Indian companies with established offices in Hamburg, our economic and commerce relations grow stronger every day. This is further complemented by a vibrant Indian community in Hamburg.

India Week Hamburg 2017 promises to offer a multidimensional insight into India-Hamburg relations and a unique experience of India in Hamburg.

I am confident that the 7th edition of India Week Hamburg will be a truly enriching experience for all.




Auftaktveranstaltung: Indien auf dem Weg in eine formalisierte Wirtschaft

Inaugural Event: Formalising India's Economy

Indiens Wirtschaft ist geprägt von einem großen informellen Sektor, der den Großteil der Arbeitskräfte absorbiert und zugleich ein Hindernis für die Ausweitung der Steuerbasis und die Implementierung von Arbeits- und Sozialstandards darstellt. Die aktuelle Regierung treibt mit Nachdruck die Digitalisierung voran und baut hierzu eine digitale Infrastruktur auf, die Papierdokumente und Bargeld überflüssig machen und das Potenzial für Korruption drastisch verringern soll. „Formalising India's Economy“ informiert über die neuesten Entwicklungen und diskutiert, wie die digitale Transformation sich auf das Indien-Geschäft auswirkt. Veranstaltungssprache: Englisch

India's economy is characterised by its large informal sector, which absorbs the majority of the work force, but also defies efforts to broaden the countries tax base, implement labour, social and environmental standards and curb corruption. The current government is heavily investing in a digital infrastructure, aiming to make cash and paper documents obsolete in order to reduce corruption and tax evasion. This event informs about the current and potentially disruptive developments in India and discusses how they combine and impact business in India. Conference Language: English

- 
- ☎ Handelskammer Hamburg, OAV, GIRT, AHK Indien, HRM
 - 📍 Handelskammer, Adolphsplatz 6, 20457 Hamburg
 - 🕒 6. 11. / 9.30–14.30 Uhr
 - € Frei / Free; Anmeldung / Registration:
www.hk24.de/veranstaltungen
 - Veranstaltungsnummer / Document number: 131101233

Senatsempfang

Senate Reception

Ein Fest der hamburgisch-indischen Beziehungen. Die India Week Hamburg 2017 wird auch in diesem Jahr im Hamburger Rathaus feierlich durch den Ersten Bürgermeister Olaf Scholz eröffnet. Alle an der Veranstaltungswoche engagierten Partner und Veranstalter sind herzlich eingeladen. Als Moderatorin des Empfangs wird die Geschäftsführerin des Goethe-Zentrums in Hyderabad und HamburgAmbassadorin Amita R. Desai die Gäste durch den Abend führen. Begleitet werden sie unter anderem die indische politische Aktivistin Aruna Roy und eine der weltweit besten Tabla-Spielerinnen Pandita Anuradha Pal. Die Gäste erwartet ein indischer Abend mit hanseatischem Charme.

A celebration of the relationship between Hamburg and India. The seventh India Week Hamburg 2017 will be ceremonially inaugurated by the First Mayor Olaf Scholz in Hamburg City Hall. All partners and organisers engaged in this week are cordially invited. As the moderator of the reception, the director of the Goethe Center in Hyderabad and HamburgAmbassador Amita R. Desai will guide the guests through the evening. Amongst others, she will be supported by the Indian political activist Aruna Roy and by one of the world's best tabla players Pandita Anuradha Pal. The guests can expect an Indian evening with Hanseatic charm.

- ☎ Senatskanzlei Hamburg
- 📍 Rathaus, Rathausmarkt 1, 20095 Hamburg
- 🕒 6. 11. / 19.00–21.30 Uhr
- € Keine öffentliche Veranstaltung. Nur auf Einladung. /
No public event. By invitation only.





Kultur



Diwali – Das Lichterfest

Diwali – The Festival of Lights

Das Lichterfest! Diwali ist eines der bedeutendsten Feste in Indien und vergleichbar mit Weihnachten in Deutschland. Häuser werden geschmückt und Öllampen in allen Zimmern verteilt. Diwali-Karten werden versendet, Freunde und Familie besucht und Kinder bekommen Geschenke. Köstliche Speisen und allen voran Süßigkeiten werden zubereitet. Mit dieser Feier bringen wir Indien nach Hamburg: Freuen Sie sich auf einen geselligen Abend mit indischem Essen und auf ein vielseitiges Entertainment-Programm mit Tanz und Musik.

The Festival of Lights! Diwali is one of the most important festivals in India and comparable to Christmas in Germany. Houses are decorated and oil lamps are placed in all rooms. Diwali cards are sent, family and friends are visited and children are given presents. One enjoys tasty food and, above all, delicious sweets. With our celebration, we bring India to Hamburg: look forward to a sociable evening with extensive Indian food and to a varied programme with dance and music for your entertainment.

- ☎ Deutsch-Indische Gesellschaft
- 📍 Hamburg-Haus, Doormannsweg 12, 20259 Hamburg Eimsbüttel
- 🕒 21. 10. / Einlass 17.00 Uhr, Beginn 17.30 Uhr
- € 20,00 / 15,00 (Mitglieder, Studenten) / 8,00 (Kinder)



Tejal Shah



Dystopisch, futuristisch, archaisch: In Tejal Shahs filmischer Arbeit „Between the Waves“ begeben sich Einhorn-Kreaturen auf eine phantastische Reise durch bedrohlich atmosphärische Landschaften. Die raumgreifende 5-Kanal-Videoinstallation lässt den Besucher im Kunsthaus Hamburg regelrecht in das eigenwillige Szenario der indischen Künstlerin eintauchen. Thematisch beschäftigen sich die politisch motivierten Werke Tejal Shahs (*1979, Bhilai) unter anderem mit feministischen Themen, biologischer sowie kultureller Vielfalt, sexueller Differenzierung und deren Zusammenhang mit Ökologie, Mythologie oder Spiritualität.

*Dystopic, futuristic, archaic: In Tejal Shah's film "Between the Waves" unicorn creatures embark on a fantastic journey through perilously atmospheric landscapes. The 5-channel video installation extending over the whole room makes visitors of the Kunsthaus Hamburg plunge into the Indian artist's unconventional scenario. Thematically, Tejal Shah's (*1979, Bhilai) politically motivated works are concerned with feminist issues, biological as well as cultural diversity, sexual differentiation, and their interrelation with ecology, mythology or spirituality.*



- 📍 Kunsthaus Hamburg
- 📍 Kunsthaus Hamburg, Klosterwall 15, 20095 Hamburg
- 📅 Vernissage: 24. 10.
- 📅 Ausstellung / Exhibition: 25. 10–3. 12.
- 🕒 Di–So: 11.00–18.00 Uhr
- 💰 € 5,00 / 3,00 (ermäßigt)

Devdas



Devdas, die große indische Liebesgeschichte des bengalischen Autors Sharat Chandra Chattopadhyay, schildert die unglücklich verlaufende Liebe zwischen einem Jungen aus gutem Hause und einem Mädchen aus ärmeren Verhältnissen. Nachdem der Roman mehr als ein Dutzend Mal verfilmt wurde, kommt er nun im „Theater Das Zimmer“, Hamburgs kleinstem Theater, als Kammerspiel auf die Bühne. So werden die Zuschauer die gefühlvolle Geschichte einer großen Liebe hautnah erleben und in eine für sie fremde Welt eintauchen. Dramatisiert wurde diese faszinierende Geschichte von dem Hamburger Schriftsteller Sven j. Olsson und inszeniert von Lars Ceglecki.

Bühne: Nicole Bettinger

Spiel: Marc Felske, Lydia Laleike, Erike Döhmen, Stephan Arweiler

Devdas, India's famous romance novel by Bengali author Sharat Chandra Chattopadhyay, tells the story of the unfulfilled love between a young man from a wealthy Bengali Brahmin family and the poorer neighbours' daughter. After having been the subject of over a dozen movies, this fascinating novel was dramatised by Hamburg-born author Sven j. Olsson. It will now come to the theatre stage under the direction of Lars Ceglecki in Hamburg's smallest theatre, the "Theater Das Zimmer". The audience will experience a moving love story in an exotic setting.

- 🕒 Theater Das Zimmer
- 📍 Theater Das Zimmer, Washingtonallee 42, 22111 Hamburg
- 📅 2. 11. Premiere / 20.00 Uhr
- 3. 11. und 4. 11. / 20.00 Uhr
- 5. 11. und 12.11. / 16.00 Uhr
- 6. 11. und 7. 11. / 20.00 Uhr
- € VVK: 19,00 / 12,00 (ermäßigt) (+VVK-Gebühr)
- Abendkasse: 22,00 / 15,00 (ermäßigt)





My Indian Flair – Bands treffen Indien

My Indian Flair – Bands meet India

Beliebte norddeutsche Bands wurden zu einem Eröffnungskonzert eingeladen, sich Gedanken zu Indien zu machen. Mit ihrem eigenen indischen Touch werden sie ihre Musik klanglich, optisch oder durch eigens für die India Week Hamburg angefertigte Kompositionen nach Indien verorten. Der kreativen Freiheit sind da keine Grenzen gesetzt. An diesem musikalischen Projekt nehmen teil: IJAROXX, Axel Feige, Riot of Color und Another Fairytale.

Freuen Sie sich außerdem auf eine Henna-Malerin und indische Köstlichkeiten!

Popular bands from Northern Germany are invited to an opening concert to give impressions about India. With their own Indian touch, they will present their music with specific sound, optical impressions or specially composed songs for India Week Hamburg. The possibility to become creative is virtually endless. Following bands will present their music: IJAROXX, Axel Feige, Riot of Color and Another Fairytale.

Look forward to a Henna painter and Indian delicacies!



- ☎ Mandelzweig-Projekthilfe
- 📍 Haus 73, Schulterblatt 73, 20357 Hamburg
- 🕒 3. 11. / 20.00 Uhr
- € 8,00 / 6,00 (ermäßigt)

Weisheiten der Ureinwohner Indiens – Adivasi



Wisdom of the Adivasi

15:00: Eröffnung und Grußwort durch den indischen Generalkonsul
in Hamburg Herr Madan Lal Raigar

15.30–16.30: Öffentliche Vorträge

1. Prof. Anvita Abbi, Director of Centre for Oral and Tribal Literature,
Indian Academy of Letters

2. Günter Spitzing, Orientalist, Gründer des Zukunft Irular e.V.

17:00: ADIVASI: INTERAKTIVE DISKUSSION MIT DEM PUBLIKUM

18:40: Führung durch die Ausstellung ‚Adivasi‘ im Foyer des Asien-Afrika-
Instituts

*15:00: Opening and welcome address by Consul General of India in Hamburg
Mr. Madan Lal Raigar*

15.30–16.30: Public talks

1. Adivasi Creation Tales: An inquiry into our beginning.

*In her talk, Prof. Anvita Abbi, Director of Centre for Oral and Tribal
Literature, Indian Academy of Letters*

*2. The Wisdom of the Adivasi: What can we learn from them? (in German, tr.
into English) Günter Spitzing, orientalist, founder of the Zukunft Irular e.V*

17:00 ADIVASI : INTERACTIVE DISCUSSION WITH THE AUDIENCE

18:40 Viewing the exhibition ADIVASI in the foyer of the Asien-Afrika-Institut

☞ Universität Hamburg, Abteilung für Kultur und Geschichte Indiens
und Tibets, Zukunft Irular

📍 Universität Hamburg, Asien-Afrika-Institut, Flügel Ost,
R. 221 (1. OG), Edmund-Siemers-Allee 1, 20146 Hamburg

🕒 5. 11. / 15.00–19.00 Uhr

€ Frei / Free



Das Traditionelle Wissen der Adivasi



Traditional Knowledge of the Adivasi



Die Adivasi (105 Mio.) unterscheiden sich vom Großteil der Bevölkerung durch die nicht-industrielle Produktionsweise und sozialen sowie kulturellen Besonderheiten. Im Kampf für den Erhalt ihrer Lebensweise, Kultur und Glaubensvorstellungen, diskutieren im Rahmen eines öffentlichen Symposiums international renommierte indische und europäische Wissenschaftler sowie Vertreter von Nichtregierungsorganisationen. Englisch (Übersetzung: Hindi)
Detailliertes Programme unter <https://www.aai.uni-hamburg.de/>

*The Adivasi (105 Mio.) distinguish themselves from the bulk of the population by non-industrial ways of manufacturing as well as social and cultural peculiarities. In a constant struggle for the preservation of their way of living, their culture and their believes, a public workshop offers a frame for discussion among internationally renowned Indian and European scholars and representatives of non-governmental organisations. Language: English (interpreted: Hindi)
Please find detailed programme at <https://www.aai.uni-hamburg.de/>*

- ☺ Universität Hamburg, Abteilung für Kultur und Geschichte
Indiens und Tibets, Zukunft Irular
- 📍 Universität Hamburg, Kuppelgebäude, Saal des
akademischen Senats, Edmund-Siemers-Allee 1,
20146 Hamburg
- 🕒 6. 11. / 9.00–16.30 Uhr
- € Frei / Free



No Problem, Sir!



Der Hamburger Schriftsteller Sven j. Olsson liest Geschichten aus seinem Buch „No Problem, Sir! Indische Momente“. Er hat in Delhi gearbeitet und mehrfach das Land bereist. Aus diesen Begegnungen mit dem „Incredible India“ sind amüsante und ergreifende Geschichten entstanden, die von Merkwürdigkeiten und Alltäglichem erzählen. In ihrer Vielfalt zeugen seine Geschichten von dem überbordenden Leben und dem „No Problem, Sir!“, der stets wiederkehrenden Antwort auf die Hälfte aller Fragen. Wie die Steine eines Kaleidoskops setzen sie sich zu einem bunten, faszinierendem Bild Indiens zusammen.

Hamburg-born author Sven j. Olsson, who discovered his love for India late in his life, will read stories from and on India. He worked in Delhi and repeatedly travelled around the country. His encounters with “Incredible India” are captured in humoristic and moving short stories that depict the extremes and the peculiarities of daily life in India. In their variety and diversity, the short stories give us an insight into the overwhelming energy, the blaze of colour and the recurring answer to most questions – “No Problem, Sir!” – which are all so typical of India. Like beads in a kaleidoscope, these small fragments form a fascinating image of contemporary India.

☺ Sven j. Olsson

- 📍 5. 11. Horner Freiheit, Am Gojenboom 46, 22111 Hamburg
7. 11. Bücherhalle Schnelsen, Wählingsallee 19, 22459 Hamburg
8. 11. Bücherhalle Langenhorn, Langenhorner Markt 9 (im EKZ)
12. 11. Bürgerhaus Lenzsiedlung, Julius-Vosseler-Straße 193
- 🕒 5. 11.: 16.00 Uhr / 7. 11.: 19.00 Uhr / 8. 11.: 19.00 Uhr /
12. 11.: 16.00 Uhr
- € 4 Euro / Frei / Frei / Frei




Indo-Arisch und die linguistische Geschichte und Vorgeschichte Nordindiens

Indo-Aryan and the Linguistic History and Prehistory of North India

Der Vortrag von Herrn Prof. Dr. Claus Peter Zoller präsentiert einen neuen Ansatz zur alten Kontroverse um die Richtigkeit einer Unterscheidung zwischen den sogenannten „Outer and Inner Languages“ im Indo-Arischen. Dieser neue Ansatz verbindet das Thema mit einer neuen Interpretation der Geschichte des Indo-Iranischen und mit der sprachlichen Vorgeschichte Nordindiens. Es werden Daten aus nordwest-indoarischen Sprachen, aus dem Burushaski und aus tibetobirmanischen West-Himalaya Sprachen vorgestellt, die zeigen, dass das prähistorische Nordindien vor der Ankunft des Indoarischen lange von Munda und Mon-Khmer Sprachen dominiert wurde.

The lecture held by Prof. Dr. Claus Peter Zoller presents a new approach to the old controversy about the correctness of a distinction between the so-called “Outer and Inner Languages” in the Indo-Aryan. This new approach combines this theme with a new interpretation of the history of Indo-Iranian and the linguistic prehistory of North India. The data from North-West Indo-Aryan languages, from Burushaski and from Tibeto-Burman Western Himalayan languages will be introduced. It shows that, before the arrival of the Indo-Aryan, the prehistoric North India was dominated by Munda and Mon-Khmer languages.

- 
- ☺ Universität Hamburg, Abteilung für Kultur und Geschichte Indiens und Tibets
 - ✉ Raum 122, Universität Hamburg, Asien-Afrika-Institut, Abteilung für Kultur und Geschichte Indiens und Tibets
Alsterterrasse 1, 20354 Hamburg
 - 🕒 6. 11. / 12.00–14.00 Uhr
 - € Frei / Free

Kosmologie zu Kartographie: Die kulturelle Entwicklung indischer Karten



Cosmology to Cartography: A Cultural Journey of Indian Maps

Die Ausstellung präsentiert kulturelle Perspektiven auf die geordnete Welt des indischen Subkontinents. Die Evolution von frühen kosmologischen Darstellungen der Welt der Sterblichen über piktografische Abbildungen ritueller Orte und heiliger Pilgerstätten, durch die Evolution der Kartographie als ein Zeugnis der diversen, konkurrierenden und globalen Interessen und Einflüsse. Dazu gehören bemalte und bedruckte indische Karten, einschließlich originaler Manuskriptdarstellungen, welche vom späten 15. Jhdt. bis hin zum frühen 19. Jhdt. datieren. Die Reise beginnt mit kosmologischen Darstellungen der Hindu und Jain, führt weiter zu bemalten Behängen und geht schließlich über zu kartographischen Abbildungen der frühen europäischen Konzeption des Subkontinents.

The exhibition presents cultural perspectives representing the ordered world on the Indian sub-continent. The evolution from early cosmological representations of the World of Mortals, to pictographic depictions of ritual landscapes and sacred pilgrimage sites, through to the evolution of cartography as a testament of the diverse, competing and global interests and influences. A rich variety of sources – painted and printed Indian maps, including original manuscript representations date from the late 15th century until the early 19th century. The journey commences with Jain and Hindu cosmological representations through to painted hangings depicting sacred rivers and pilgrimage sites to the transition of cartographic depictions of the early European conception of the subcontinent.

- 📍 Goethe Zentrum Hyderabad
- 📍 Handelskammer Hamburg, Adolphsplatz 1, 20457 Hamburg
- 🕒 6. 11.–12. 11. / Mo–Do 9.00–17.00 Uhr, Fr 9.00–16.00 Uhr
- € Frei / Free

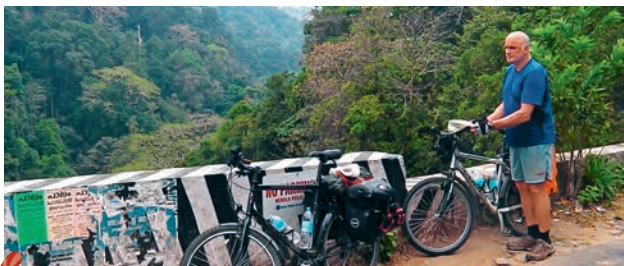


Eine Fahrradreise durch Indien

A Bicycle Trip through India

Herr Roeder nimmt uns mit auf seine Reise durch Indien. Sein Fortbewegungsmittel, das Fahrrad, bildet die Brücke einer ganz anderen Form der Begegnung mit der indischen Bevölkerung. Im Vordergrund steht der unmittelbare Kontakt von Mensch zu Mensch – hautnah. Ulrich Roeder erzählt über Indien, wie es ein Tourist nur selten erlebt und zeigt Ausschnitte aus seinen authentischen Filmen.

Mr. Roeder will take us with him on his journey through India. His choice of transportation, the bicycle, acts as a bridge for a completely different form of contact to the Indian population. Primary focus will be the immediate and close contact from human to human. Ulrich Roeder talks about the India a tourist rarely gets to experience and shows clips from his own authentic films.



- 🕒 Deutsch-Indische Gesellschaft
- 📍 Bürgerhaus Niendorf, Kirchenweg 17
- 🕒 6. 11. / 20.00 Uhr
- € 5,00

Gharana Projekt – West-östliches Konzert



Gharana Project – A Westeastern Concert

Gharana Projekt, eine aufregende Reise in eine ferne Welt von Künstlern zwischen Ost und West. Es klingt, als wären Shrikohl und E-Bass, Tabla und Schlagzeug, Sitar und Gitarre schon immer musikalisch vereint. Experimentelle Musik voller meditativer Harmonien. Jede Aufführung ist einzigartig, denn die dynamischen Beziehungen zwischen Musikern und Publikum schaffen immer wieder ein ganz neues und unvergessliches Erlebnis.

Gharana Project, an exciting journey into a distant world by artists from East and West. It sounds as if shrikohl and e-bass, tabla and drums, sitar and guitar have been united from the very beginning. Experimental music full of meditative harmonies. Each performance is unique since the dynamic relationship between musicians and audience create a new and unforgettable experience.

- ☺ Gharana Projekt
- 📍 6. 11. Laeishalle, Kleiner Saal, Johannes-Brahms-Platz,
20355 Hamburg
12. 11. FABRIK Altona, Barner Strasse 36, 22765 Hamburg
- 🕒 6. 11.: 20.00 Uhr / 12. 11.: 18.30 Uhr
- € 6. 11.: VVK: 16,00 / 11,00 (ermäßigt) (+ VVK-Gebühr)
AK: 19,00 / 13,00 (ermäßigt)
12. 11.: 9,00 / 7,00 (ermäßigt) (+ 2,00 VVK-Gebühr)
- Die Karten gelten auch für das Konzert die Veranstaltung
„Saranyas Geburtstag“ um 15.00 Uhr



UTOPIE _ nandan ghiya



Nandan Ghiya, der 1980 geboren wurde, fordert mit seinem experimentellen Umgang mit der Malerei und Photographie unsere Wahrnehmung des Status-Quo heraus und präsentiert damit eine aktuelle Perspektive der jungen Generation seines Landes. Dabei spielen gesellschaftliche Grenzen und deren Überwindung durch kulturelle Emanzipation eine wichtige Rolle. In der Ausstellung UTOPIE wird Nandan Ghiya neben in Jaipur erstellten Arbeiten neue, vor Ort produzierte Werke zeigen. Der interkulturelle Austausch zwischen Nandan Ghiya und Galeriegründer Arne Lösekann begann vor 10 Jahren in Mumbai.

Nandan Ghiya, born in 1980, challenges our perception of the status quo with his experimental usage of painting and photography, showcasing an actual prospect of the young generation in his country. Social boundaries and their overcoming through cultural empowerment play a crucial role.

In the exhibition UTOPIE, Nandan Ghiya will show works created in Jaipur and new ones produced in Hamburg on occasion of the event. The intercultural exchange between Nandan Ghiya and gallery founder Arne Lösekann started in Mumbai 10 years ago.

- ☺ xpon-art gallery
 ✉ xpon-art gallery, Repsoldstraße 45, 20097 Hamburg
 🗓 6. 11.-12. 11.
 6. 11. Vernissage: 20.00 Uhr
 Di-Sa geöffnet von 18.00–21.00 Uhr
 So von 11.00–16.00 Uhr
 9. 11. Artist Talk: 19.00 Uhr
 12. 11. Finissage: 11.00–16.00 Uhr
 € Frei / Free



Graphic Novels – Cityscapes



Comic-Schriftsteller Jaideep Undurti aus Hyderabad wird mit einem Hamburger Graphikkünstler zusammenarbeiten. Zwei kreative Initiativen werden ihre Weltsicht komplementieren, um eine Storyline einer Stadtlandschaft zu kreieren, während sie zusammen arbeiten und auf der India Week Hamburg ausstellen. Die Dialektik, eine Stadt aus der Perspektive einer lokalen Person und der eines Besuchers – des Anderen – des Außenseiters – zu sehen, wird gegenübergestellt werden, um eine komplettere Version der Erzählung zu illustrieren.

Graphic Novelist from Hyderabad, Jaideep Undurti will work together with a graphic artist based in Hamburg. Two creative initiatives will complement their world view to create a story line of a cityscape, as they will work together and exhibit at India Week Hamburg. The dialectic of seeing a city from the perspective of a local person and that from the perspective of a visitor – the other – the outsider – will be juxtaposed to illustrate a more complete version of the narrative.

- 📍 Goethe Zentrum Hyderabad
- 📍 Rathaus Hamburg, Rathausmarkt 1, 20095 Hamburg
- 🕒 6. 11.–19. 11. / 7.00–20.00 Uhr
- € Frei / Free





Beutel-Siebdruck mit indischen Motiven und Erzählstunde für Klein und Groß

Bag Screen-Printing with Indian Motifs for Young and Old

Der KleineKunstRaum öffnet seine Türen für die India Week Hamburg! Gemeinsam werden Baumwoll-Beutel bedruckt, bemalt und zum Schluss mit viel Freude verziert, beglitzert und beklebt. Dazu werden Geschichten zu den Hintergründen der indischen Motive erzählt.

Die Teilnehmerzahl ist auf 14 Personen begrenzt. Daher ist eine Anmeldung erforderlich.

The KleineKunstRaum opens its doors for India Week Hamburg! Together, we will screenprint cotton bags and ornate them with paint, glue and glitter. Alongside, stories about the backgrounds of the Indian motifs will be told.

The number of participants is limited to 14 persons. Therefore, registration is required.



- ☺ Forum für Deutsch-Indische Völkerverständigung
- 📍 KleinerKunstRaum, Elebeken 4, 22299 Hamburg
- 🕒 7. 11. / 17.00–19.30 Uhr
- € 10,00 / Anmeldung / Registration: mara.calenic@gmx.net

Sechs Thesen zum postkolonialen Sehen von Tanz



Six Theses about the Postcolonial Understanding of Dance

Wie lässt sich zeitgenössischer Tanz sehen und beschreiben – vor allem, wenn er aus einer unbekanntem Kultur stammt? Nach dem Austausch von Tanzautorinnen aus Indien und Europa ist nun ihr gemeinsames Buch „Tilt Pause Shift“ erschienen. In sechs Thesen nähert sich die Tanzjournalistin Gabriele Wittmann einigen der im Projekt diskutierten Streitpunkte. In einem überraschenden Labyrinth gegenseitiger Zuschreibungen geht es dabei nicht mehr um Kulturen oder Nationen, sondern um das Verhältnis zwischen regionaler und globaler Welt, Individuum und Gesellschaft, Jung und Alt, Tanz und Performance, „guten“ und „schlechten“ Stücken und den Geschmack unterschiedlicher (Sub-)Kulturen.

How do you perceive and describe contemporary dance, especially if the invited performance stems from an unknown culture? Dance scholars from Europe and India collaboratively published their book “Tilt Pause Shift”. Using six theses, Gabriele Wittmann discloses some of the arguments exchanged during this research project. The path travelled on leads through a labyrinth of “otherings” and soon discards ideas around cultures or nations, relating to issues of the regional and the global, individual and collective, younger and older generations, dance and performance, “good” and “bad” work and the tastes of diverging (sub-)cultures.

- 📍 Kampnagel
- 📍 K3 | Tanzplan Hamburg / Kampnagel, Studio K33
- 🕒 7. 11. / 18.45 Uhr
- € Frei / Free



Pilgerreise in den Himalaya



Pilgrimage to the Himalayas

Traditionell wird die Pilgerreise in den Himalaya von West nach Ost durchgeführt, ausgehend von Yamunotri, dann weiter nach Gangotri und schließlich nach Kedarnath und Badrinath. Der Weg zum Tempel Yamunotri führt durch atemberaubende Naturlandschaften.



Von dem Gangotri-Tempel aus kann man auf eine abenteuerliche Reise durch den Gangotri Nationalpark mit einer unvergleichlichen Stille nach Gaumukh wandern. Man badet im eiskalten Wasser des Gletschers Gaumukh. Während dieser Pilgerreise wird man von Blauschafen („Bharal“), Sadhus, und unzähligen Wasserfällen begleitet. Shiv Kumar Joshi ist in Indien aufgewachsen und lebt in Hannover. Er ist als Software-Entwickler tätig und hat eine Yoga-Schule.

Traditionally, pilgrimage to the Himalayas is carried out from west to east, going from Yamunotri to Gangotri and then to Kedarnath and Badrinath. The way to the temple Yamunotri provides a breathtaking view of nature. From Gangotri Temple, you can go on an adventurous journey through the Gangotri National Park to the origin of the River Ganges – Gaumukh. This unforgettable trek to Gaumukh provides eternal solitude. A dip in the icy waters of Glacier Gaumukh is a unique heavenly experience. During this pilgrimage, you will get a chance to see the blue sheep (“Bharal”), Sadhus (monks), and a number of waterfalls. Shiv Kumar Joshi grew up in India and lives in Hannover. He works as a software developer and owns a yoga school.

- 🕒 Shiv Kumar Joshi, Horner Freiheit
- 📍 Horner Freiheit e. V., Am Gojenboom 46, 22111 Hamburg
- 🕒 7. 11. / 19.00–20.30 Uhr
- € Frei / Free



Filme aus Südindien – Tamil-Kino



Movies from South India – Tamil Cinema

Das Metropolis widmet sich dieses Jahr im Rahmen der India Week Hamburg den spannenden Entwicklungen im Tamil-Kino: In der größten südindischen Filmindustrie sorgen seit einigen Jahren junge Filmemacher für jede Menge frischen Wind – sowohl innerhalb, als auch jenseits des Mainstream-Kinos – und schaffen Werke, die indienweit für Aufsehen sorgen. Wir freuen uns sehr, als Ehrengast die Schauspielerin Suhasini Maniratnam begrüßen zu dürfen. Eine ausgewiesene Kennerin und Insiderin des Tamil-Kinos, die neben ihrer fast vier Jahrzehnte umfassenden Karriere vor der Kamera auch in vielen anderen Bereichen des Filmemachens tätig ist.



This India Week Hamburg, Metropolis cinema will once again shine a light on the cinematic output of a "regional" film industry. This year, we will take a look at exciting trends within Tamil cinema. For a few years, young filmmakers – working both within and outside of mainstream cinema – have been causing quite a stir throughout the country with unconventional films and themes, thereby breathing new life into India's largest and South India's predominant film industry. As our guest of honour, we are delighted to welcome Mrs. Suhasini Maniratnam. On top of being a renowned actress with a career spanning almost four decades, she is a keen observer as well as an absolute insider of the Tamil film industry.

- 📍 Kinemathek Hamburg
- 📍 Metropolis Kino, Kleine Theaterstraße 10, 20354 Hamburg
- 📅 7. 11.–17. 11. / Programm: www.metropoliskino.de
- 💶 € 7,50 / 5,00 (ermäßigt)






YOU MAY NOT FORGET

Mallika Taneja gehört zu der neuen Generation von Künstler*innen in Delhi, die sich auch im Alltag politisch engagieren. Auf der Bühne behandelt sie Themen wie Victim Blaming oder die Geschlechter-Gleichstellung und widersetzt sich dem Nackt-Verbot auf indischen Bühnen. In ihrem neuen Stück „YOU MAY NOT FORGET“ widmet sie sich dem Begriff der Nation. Vor dem Hintergrund des national-patriotischen Rechtsrucks in Indien beschäftigt sie sich mit der mündlichen Weitergabe von Geschichten, befragt die Regeln, nach denen unser Gedächtnis funktioniert. In welchem Zusammenhang spielen Gründungsmythen eine Rolle bei der Konstruktion nationaler Zugehörigkeit? „YOU MAY NOT FORGET“ ist ein feministischer Aufruf und eine performative Handlungsanweisung für Weltbürger*innen mit transnationalem Ansatz, in Indien wie anderswo.

Mallika Taneja is part of a new generation of artists in Dehli who engage themselves politically in their everyday life. On stage, she deals with issues like 'victim blaming' or gender equality and stands up to the "nude-ban" on Indian stages. In her new piece "YOU MAY NOT FORGET", she attends herself to the concept of 'nation'. Given the recent national-patriotic shift to the right in India, she deals with the oral transportation of stories and questions rules under which our memory works. In which context do founding myths play a role during the construction of national belonging? "YOU MAY NOT FORGET" is a feministic call to action and a performative instruction for every global citizen with a transnational approach, in India and elsewhere.

- 
- 🕒 Kampnagel
 - 📍 Kampnagel, P1, Jarrestraße 20, 22303 Hamburg
 - 📅 7. 11.–8. 11. / 20.00 Uhr
 - 💶 € 18,00 / 9,00 (ermäßigt)

Liedforum: India and its Neighbours

Song Forum: India and its Neighbours

Ein Liederabend mit Klavier- und Gesangstudierenden der Hamburger Liedklasse von Prof. Burkhard Kehring erkundet die Ausstrahlung des poetischen, kulturellen, historischen und geografischen Großraums Indien und seiner asiatischen Nachbarn, wie er sich in Liedkompositionen von der deutschen Romantik bis zur globalen Gegenwart spiegelt.

A recital with piano- and vocal students of the song classes of Prof. Burkhard Kehring / Hochschule für Musik und Theater Hamburg



- 📍 Hochschule für Musik und Theater Hamburg
- 📍 Forum der Hochschule für Musik und Theater Hamburg,
Harvestehuder Weg 12, 20149 Hamburg
- 📅 8. 11. / 19.00 Uhr
- € Frei / Free





Lesung: Meena Kandasamy / Claudia Wenner: Reis und Asche /

Reading: Meena Kandasamy / Claudia Wenner: The Gypsy Goddess

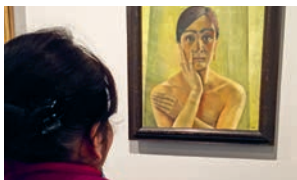
Meena Kandasamys Buch „The Gypsy Goddess“ ist nun in deutscher Übersetzung erschienen und beschreibt auf eindrückliche Weise das Leben der Dalits (Unberührbaren) in Tamil Nadu. Im Dorf Kilvenmani spielt sich im Jahre 1968 eine unfassbare Geschichte ab, in der es um eine Hand voll Reis geht. Die Geschichte, mühsam rekonstruiert aus zahlreichen Zeugenberichten, Akten und Quellen, erzählt die junge Autorin (geboren 1984) so, als ob sie selbst dabei gewesen wäre. Ihr gelingt ein außergewöhnliches Werk, in das die Übersetzerin Claudia Wenner (Pondicherry) an diesem Abend einführen wird, bevor aus dem Buch gelesen wird. Im Anschluss findet eine Diskussion statt.

Meena Kandasamy's book "The Gypsy Goddess" tells of the life of Dalits (untouchables) in Tamil Nadu. The village Kilvenmani in the year 1968 is place of an incredible story about a handful of rice. The story, reconstructed with a lot of effort is told by Meena Kandasamy, a young Indian author. She was born in 1984, many years after the story. The book, introduced and translated by Claudia Wenner (from Pondicherry), is an exceptional piece of work. After the reading, there will be room for discussion.



- ☺ Mandelzweig-Projekthilfe
- ✉ Apostelkirche Eimsbüttel, Bei der Apostelkirche 2,
20257 Hamburg
- 🕒 8. 11. / 19.00 Uhr
- € 8,00 / 5,00 (ermäßigt)

Linked Angles – Artist Conversations on Cultural Emancipation Anish Ahluwalia, Andrea Becker-Weimann and Anke Mellin



Die kulturellen Perspektiven des je Anderen thematisieren die Artist Conversations mit Künstler*innen aus Indien und Hamburg, die vier Wochen lang gemeinsam interagieren. Es geht um einen erweiterten Begriff von Kulturalität, der nicht Differenz und Abstand, sondern Ähnlichkeit und Nähe aufgreift. Diese erweiterte Denkungsart (Arendt) von Kulturalität bietet die Grundlage für eine globale, hyperkulturelle künstlerische Praxis. Als Ausstellung, Artist-Talk, Food-Conversation oder Workshop wird ein Dialog mit einer interessierten Öffentlichkeit gesucht. Mit: Anish Ahluwalia, Andrea Becker-Weimann und Anke Mellin

The project invites artists from India and Hamburg to focus on the singular cultural perspectives of the other and interact for four weeks. It investigates a broader concept of culturality, which encompasses similarities and closeness rather than difference and distance. This enlarged mentality (Arendt) could be the foundation of a global, hypercultural practice.

The interested public is invited to attend a variety of formats, such as exhibitions, artist talks, food conversations and workshops to enter into a dialogue with the artists. With: Anish Ahluwalia, Andrea Becker-Weimann und Anke Mellin

- 📍 FRISE Künstlerhaus Hamburg
- 📄 FRISE Künstlerhaus Hamburg e. V., Arnoldstrasse 26–30,
22765 Hamburg
- 🕒 Vernissage: 8. 11. / 20.00 Uhr
weitere Termine siehe: www.hyperculturalpassengers.org
- € Frei / Free




Patenschaftskreis für die Ausbildung chancenarmer Kinder in Südindien

Sponsorship Circle for the Education of Deprived Children in South India

Seit 1992 betreibt DEWI SARASWATI e.V. zusammen mit seiner indischen Partnerorganisation ein interreligiöses Kinderdorf mit angeschlossener Schule in Südindien. Mitglieder und FörderInnen aus dem gesamten Bundesgebiet ermöglichen mittlerweile rund 400 chancenarmen Kindern eine Heimat, Ernährung, Schulbildung und somit bessere Zukunftschancen. Mit freundlicher Unterstützung der Rathauspassage berichten wir über 25 Jahre Erfolgsgeschichte und laden Sie ein, an unserem bunten Programm für Groß und Klein teilzunehmen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Since 1992, DEWI SARASWATI e.V. together with its Indian partner has run an interreligious development project including a school in the South of India. Members and donators from all over Germany provide more than 400 deprived children with a home, food, education, hence better prospects for their lives. Kindly supported by the Rathauspassage, we proudly present 25 years of success story. We invite you to visit and enjoy our varied programme for young and old and look forward to welcoming you!

- 
- ☺ DEWI SARASWATI
 - 📍 Rathauspassage unter dem Rathausmarkt
 - 🕒 9. 11. Begrüßung und Projektvorstellung: 17.00–19.00 Uhr
 - 10. 11. Indischer Kochkurs: 15.00–19.00 Uhr
(€ 6,00 / Anmeldung erforderlich bis 28. Oktober an mail@dewi-saraswati.de oder 040 / 4 60 11 51)
 - 12. 11. DEWI SARASWATI zu Gast in der Fabrik „Saranyas Geburtstag“: 15.00–18.00 Uhr

Sozialer Wandel in Indien: Wandlung und Resilienz der regionalen Traditionen



Social Change in India: Change and Resilience of Regional Traditions

Die indische Gesellschaft ist kulturell und linguistisch vielfältig. Eine wichtige Quelle ist die traditionell geprägte Identität der Gemeinschaften. Ökonomisches Wachstum, Urbanisierung und sozialer Wandel verursachen Spannungen zwischen regionalen Traditionen und Agenten der Modernisierung. Im Wandlungsprozess wird meist das traditionelle Gedankengut ignoriert und als beengend wahrgenommen. In dem Vortrag werden wir einige der substantiellen soziokulturellen Praktiken des Zentral Himalayas, z. B. das traditionelle Wissen, die Harmonie mit der Umwelt und den sozialen Wandel diskutieren, wie auch die Frage nach der kulturellen und linguistischen Wiederbelebung beantworten. Anschließend wird eine Diskussion mit indischem Tee und Snacks geführt.

Indian society is culturally and linguistically diverse. An important source of this diversity is the traditional identity of the communities. Currently, India is experiencing intense economic growth, urbanisation, modernisation and social change, which is leading to a great strain between regional traditions and modernisation agents. In the changing process, usually traditional ideas are ignored and cultural traditions seen as suffocating. The talk discusses some of the substantial socio-cultural practices from the Central Himalayas such as the traditional knowledge, harmony with the environment and the social change as well as the question of cultural and linguistic revitalisation, followed by an open discussion with Indian tea and snacks.

- ☉ Universität Hamburg
- 📍 Raum 221, Universität Hamburg, Asien-Afrika-Institut, Abteilung für Kultur und Geschichte Indiens und Tibets, Alsterterrasse 1, 20354 Hamburg
- 🕒 9. 11. / 16.00–18.00 Uhr
- € Frei / Free




Von Klängen, Tonleitern und Rhythmen

Of Sounds, Scales and Rhythms

Nicht jede Tonfolge, nicht jeder Rhythmus der indischen und klassischen Musik ist für westliche Ohren eingängig. Wie entsteht dieser Eindruck und auf welchen Grundlagen basiert indische Musik? Musikethnologe Dr. Norbert Beyer spricht unter anderem mit dem Musiker Asim Saha. Natürlich wird das Gespräch von Live-Musik begleitet!

Not every sound sequence, not every rhythm is catchy for the western ears. How does this impression develop and what are the foundations of classical Indian music? Ethnomusicologist Dr. Norbert Beyer talks with musicians, amongst them Asim Saha. Of course, the conversation is accompanied by live music!

- 
- 🕒 Museum für Völkerkunde Hamburg, Deutsch-Indische Völkerverständigung
 - 📍 Museum für Völkerkunde Hamburg
 - 🕒 9. 11. / 18.00 Uhr
 - € Nur Museumseintritt bzw. frei mit Konzertticket
„Raga & Tanz“, 19.30 Uhr
Only entrance fee; free in combination with concert ticket
“Raga & Tanz“, 7.30 p.m.

WE ARE VISUAL GOES INDIA II



Das Künstlerkollektiv WE ARE VISUAL, bestehend aus Marc Einsiedel und Felix Jung, ist bekannt für seine Interventionen im öffentlichen Raum, bei denen urbane Zustände scheinbar beiläufig kommentiert und verändert werden. Auf ihrer zweiten Forschungsreise nach Indien werden die Künstler ein weiteres Mal selbst ein Teil ihrer eigenen Intervention, denn sie erleben im Rahmen der India Week Hamburg das Land aus dem Blickwinkel eines Pauschaltouristen. Live und in situ kreuzt sich dabei die touristische Erfahrung mit der des Künstlers. Das Gesehene wird hierfür allerdings nicht abgebildet, sondern Installativ zu einer neuen Bildwelt transformiert. In der Galerie Melike Bilir wird diese touristische Sichtweise auf den Ausstellungsbesucher übertragen, der sich nun in einer ihm fremden (Kunst-)Welt zurechtfinden muss.

The collective of artists WE ARE VISUAL, consisting of Marc Einsiedel and Felix Jung, is known for its interventions in the public space which comments and changes urban conditions and situations seemingly parenthetically.

During their second exploring expedition to India and in the context of the India Week Hamburg, the artists will be part of their own intervention once again as they will experience India from the perspective of an all-inclusive-tourist.

Live in situ, the tourist experience interlaces with the one of the artist. The proceedings will not be displayed, but installed to a newly transformed imageworld. In the gallery Melike Bilir, this tourist perception will be assigned to the exhibition visitor who has to get along in a world (of art) that is completely foreign to him.

📍 Galerie Melike Bilir

📍 Galerie Melike Bilir, Admiralitätstrasse 71, 20459 Hamburg

📅 9. 11.–10. 12.

Vernissage: 9. 11. / 18.00–21.00 Uhr,

Öffnungszeiten: Mi–Fr 15.00–18.00 Uhr und Sa 14.00–16.00 Uhr

€ Frei / Free





Aktuelle indische Kurzfilme im Metropolis

Contemporary Indian Short Films in the Metropolis Cinema

Ein abwechslungsreiches Programm mit aktuellen indischen Kurzfilmen, zusammengestellt von der Filmemacherin, Kuratorin, und Leiterin des indischen Kurzfilmfestivals „Experimenta“ in Bangalore, Shai Heredia.

A diversified programme of contemporary Indian short films, composed by Shai Heredi, filmmaker, curator and director of the Indian short film festival "Experimenta" in Bangalore.

- ☺ KurzFilmAgentur Hamburg
- 📍 Metropolis
- 🕒 9. 11. / 19.00 Uhr
- € 7,00 / 5,00 (ermäßigt)

Musikabend der Hamburger Deutsch-Indischen Gesellschaft

Musical Evening of the Indo-German Society



Es handelt sich um einen klassischen indischen Musikabend mit verschiedenen Künstlern, Gesang, indischen Trommeln und Instrumental-Musik. Ein derartiger Musikabend fand bereits 2015 bei der India Week Hamburg statt.

A classic Indian musical evening with various artists, singing, Indian drums and instrumental music. Such a musical evening also took place during the last India Week Hamburg in 2015.

- ☺ Deutsch-Indische Gesellschaft
- 📍 Stern Chance, Schröderstiftstraße 7, 20146 Hamburg
- 🕒 9. 11. / 19.00–22.00 Uhr
- € 7,00



Aashray Flowers – Tanz & Fair Fashion aus Indien



Aashray Flowers – Dance & Fair Fashion from India

Die Künstlerinnen des Family Home Aashray präsentieren die Vielfalt der Kulturen Indiens wie einen Strauß bunter Blumen. Klassische indische Tänze unterschiedlicher Regionen in farbenfrohen Kostümen mischen sich mit Bollywood-Choreographien, Gesang und Akrobatik. Zusätzlich wird eine kurze Fashion Show gezeigt, die Kollektionen aus dem eigenen Fair Trade Label AZADI vorstellt. Im Anschluss folgt ein Gespräch mit Expertinnen für Frauenrecht und Fairen Handel, sowie den Künstlerinnen aus dem Projekt STOP, einer Nichtregierungsorganisation aus Neu Delhi, die seit 1998 erfolgreich gegen Frauenhandel kämpft. Moderation: Amita Desai, Goethe Institut Hyderabad

The artists of the Family Home Aashray present the diversity of Indian culture: Classic Indian dances of different regions in colourful costumes mix with Bollywood choreographies, singing and acrobatics. There will be a short fashion show showing the collections from the fairtrade label AZADI. This show is followed by a discussion with experts for women's rights and fair trade, as well as the artists from the STOP project, a non-governmental organisation from New Delhi, which has been successfully fighting women's trafficking since 1998. Moderation: Amita Desai, Goethe Institute Hyderabad

- ☎ KinderKulturKarawane, Goethe Institut Hyderabad
- 📍 Friedenskirche St. Pauli, Otzenstraße 19, 22767 Hamburg
- 🕒 9. 11. / 19.30 Uhr
- € 5,00



Lipstick Under My Burkha: Film-Premiere und Diskussion

Lipstick Under My Burkha: Movie Premiere and Discussion

Der indische Film „Lipstick Under My Burkha“ berichtet von vier Frauen, die ihren Weg aus den Rollenzuweisungen suchen. Als „zu frauendominiert und abstrus“ wurde der Film im Jahr 2016 von der staatlichen indischen Filmbehörde zunächst verboten. Erst nach langen Gesprächen mit der Film-



macherin Alankrita Shrivastava wird der Film seit Juli 2017 verkürzt in den indischen Kinos gezeigt. Auf internationalen Filmfestivals wurde dieser mit viel Beachtung gefeiert und wird nun erstmals in Hamburg ausgestrahlt (Englisch mit Untertiteln).

9. 11.: Diskussion unter der Leitung des ehem. Indien-Korrespondenten vom NDR-Hörfunk Christoph Heinzle mit Dr. William Stanley (IRDWSI, ODAF, Menschenrechtsaktivist aus Orissa) und Fr. Medha (GIGA-Institut, Hamburg).

The Indian movie "Lipstick Under My Burkha" is about four women who search their way of women's rights. Before releasing the movie, the Central Board of



Mandelzweig-Projekthilfe



Abaton Kino, Allende-Platz 1, 20146 Hamburg



9. 11. / 19.30 Uhr / 12. 11. / 10.45 Uhr



8,50 / 7,50 € (ermäßigt)

9. 11.: Vorverkauf ab 30. August im Abaton-Kino möglich.



Film Certification in India did not allow the film to be screened in cinemas for being too "female dominated and fantastic". Since July 2017, after long discussions, filmmaker Alankrita Shrivastava has been successful to release an edited version in Indian cinemas. At international film festivals, the movie was very popular and is now shown for the first time in Hamburg (English with subtitles). 9. 11.: Discussion moderated by the former Indian correspondent of NDR INFO – broadcasting station, Christoph Heinzle with: Dr. William Stanley (IRDWSI, ODAF, human rights activist from Orissa) and Mrs. Medha (GIGA-Institute, Hamburg).

Erzählstunde: Indische Jataka-Fabeln und Geschichten aus dem Panchatantra



Story Time: Indian Jataka Tales and Stories from Panchatantra

Begleitet von indischen Klängen und untermalt mit projizierten Bildern werden altindische Märchen und Fabeln erzählt. Die Geschichten behandeln eine Vielzahl von Themen wie Mut, Freundschaft, Geist und Loyalität.

Accompanied by Indian sounds and projected images, ancient Indian fairy tales and fables are told. The stories cover a variety of topics such as courage, friendship, spirit and loyalty.

- 🗨️ Forum für Deutsch-Indische Völkerverständigung
- 📍 Centro Sociale, Sternstraße 2, 20357 Hamburg
- 🕒 10. 11. / 18.00–19.00 Uhr
- € Frei / Free / Anmeldung / Registration: sahaasim0210@gmail.com





Im Reich von Bunten Vögeln und Tigern

In the Realm of Colourful Birds and Tigers

Viele kennen die Geschichte von Mogli und dem Dschungelbuch. Doch die wenigsten wissen, dass es einen Ort gibt, von dem aus die Geschichte ihren Lauf nahm – im Kanha Nationalpark, wo Tigersichtungen beinahe zum Alltag gehören. Außerdem wird über Manas und Kaziranga in dem Bundesstaat



Assam berichtet, die ca. 70% des weltweiten Bestandes des indischen Panzernashorns aufweisen. Der indische Subkontinent ist mit über 1.200 Vogelarten das artenreichste Gebiet auf der Welt, weswegen unter anderem auch über das kleine Vogelparadies Bharatpur berichtet wird. Schon seit seiner Kindheit ist Rupet Joshi (17 Jahre) von der Natur fasziniert und ist auch bereits 4 Jahre aktives Mitglied beim NABU (Naturschutzbund Deutschland).

Many of us know the story of Mogli and the Jungle Book. However, only a few of us know about the place from where the story took its course. It all started in Kanha National Park, where a tiger is sighted almost every day. Manas and

- 👤 Rupet Joshi
- 📍 Horner Freiheit e. V., Am Gojenboom 46, 22111 Hamburg
- 🕒 10. 11. / 19.00–20.30
- € Frei / Free



Kaziranga in the state of Assam account for approximately 70 % of the world's stock of Indian rhinoceros. The Indian subcontinent is the most species-rich area in the world with more than 1,200 bird species. Small bird paradise Bharatpur is a place worth visiting for bird enthusiasts. Since his childhood, Rupet Joshi (17 years) is fascinated by nature and has already been an active member of the NABU (Nature Conservation Union) for four years.

India Meets the World

Zum Abschluss der diesjährigen KinderKulturKarawane werden die Tänzerinnen aus dem soziokulturellen Projekt STOP (Neu Delhi) eine kurze Show zeigen und dabei auf andere Künstler*innen aus Brasilien, Uganda und Bolivien treffen. Klassische indische Tänze unterschiedlicher Regionen in farbenfrohen Kostümen mischen sich mit Bollywood-Choreographien, Gesang und Akrobatik. Moderation: Anke Butscher

At the end of this year's KinderKulturKarawane, the dancers from the socio-cultural project STOP (New Delhi) will present a short artistic show and meet other artists from Brazil, Uganda and Bolivia on stage. Classic Indian dances of different regions in colourful costumes mix with Bollywood choreographies, singing and acrobatics. Moderation: Anke Butscher

- ☉ KinderKulturKarawane
- 📍 Fabrik, Barnerstraße 36, 22765 Hamburg
- 🕒 10. 11. / 19.00 Uhr
- € 10,00 / 5,00 (ermäßigt)



MEIN HERZ SCHLÄGT ANDERS

MEIN HERZ SCHLÄGT **Zee.One**



Sendersuchlauf starten –
Liebe ist frei empfangbar:
zeeone.de/freetv

I FEEL
BOLLY
GOOD

Z
zee.one

Migrating Identities



Mit Shruti Mahajan (Hyderabad) und Naini Arora (Bangalore) zeigt das Westwerk zwei Künstlerinnen, deren Werke sich mit Fragen kultureller und gesellschaftlicher Identität(en) im modernen Indien beschäftigen. Jenseits stereotyper, eurozentristischer Bilder eines annähernd homogenen Staatengebildes erweist es sich nicht nur als ein von Kastenzugehörigkeiten definierter Raum. Vielmehr erscheint es zergliedert in die Unterschiede zwischen Nord und Süd, Stadt und Land, religiösen oder ethnischen Zugehörigkeiten. Die hieraus entstehenden Migrationsbewegungen und deren politischen wie gesellschaftlichen Bedingungen, aber auch die spannungsvolle Auseinandersetzung zwischen Tradition und Moderne bilden die Grundlage der hier präsentierten Werke aus Grafik, Malerei, Video, Installation und Fotografie. Kuratorin: Anja Ellenberger

Shruti Mahajan (Hyderabad) and Naini Arora (Bangalore) are two artists whose works deal with cultural and social identities in modern India. Beyond the Eurocentric stereotype of a homogeneous state unit, it represents a social space defined by castes. Moreover, it seems divided into North and South, urban and rural life, religious and ethnic affiliations. The resulting migration and the social and political constraints as much as the tense interaction between tradition and modernity create the backdrop for the works presented at the Westwerk. Both artists play in the fields of various media: graphic arts, painting, video, installation and photography. Curator: Anja Ellenberger

- 📍 Westwerk Hamburg
- 📄 Westwerk, Admiralitätstrasse 74, 20459 Hamburg
- 📅 10.-12. 11. / www.westwerk.org
- € Frei / Free



Indische Kochschule für Deutsche

Indian Cooking Class for Germans

Einführung von verschiedenen indischen Gerichten, einschließlich ihrer Gewürze, Aromen und Kochmethoden, gefolgt von einer Verkostung. Der Küchenchef Mr. Arvind Rawat wird seine Kenntnisse über die Bedeutung verschiedener Gewürze beim Kochen teilen.

Introduction of different types of Indian food, its spices, flavours and methods of cooking, followed by tasting. The chef, Mr. Arvind Rawat, will share his knowledge on the importance of different spices in cooking.



- ☎ Restaurant Taj Mahal
 - 📍 Restaurant Taj Mahal, Große Straße 15, 22926 Ahrensburg
 - 🕒 11. 11. / 18.00-20.00 Uhr
 - € Frei / Free
- Anmeldung / Registration: Tel: +49 41 02/88 88 88
veauli@gmail.com



Sitar in St. Nikolai: Sakrale Indische Musik mit Anjan Saha & Team

Sitar in St. Nikolai: Sacral Indian Music with Anjan Saha & Team

Anjan Saha ist ein renommierter indischer Sitar-Spieler. Mit seinem Team (Tabla und klassischem indischen Tanz) kommt er aus Kalkutta nach Hamburg, um sein aktuelles Programm zu spielen. In Ausdrucksstärke und Leidenschaft für die hindustanische Musiktradition sind seine Konzerte nicht zu überbieten. Der Ausnahmekünstler vermittelt diese Tradition auf anschauliche und atemberaubende Weise. Eine wahre Empfehlung für alle, die sich von der Welt des reinen akustischen Klangs bezaubern lassen wollen. Aus der Reihe: „Musica Sacra International“ der Mandelzweig-Projekthilfe e. V.

Anjan Saha is a famous Indian sitar player. Together with his team (tabla and classical Indian dance) from Kolkata, he will play his new programme. His passion and musical power is impressive and e presents the Indian musical tradition in a very vivid and breathtaking way. This event is highly recommended to all who like to be enchanted by the sound of originality and love for Indian tradition. From the set of "Musica Sacra International" of Mandelzweig-Projekthilfe e. V.

- ☎ Mandelzweig-Projekthilfe
- 📍 Hauptkirche St. Nikolai am Klosterstern, Harvestehuder Weg
- 🕒 11. 11. / 19.00 Uhr
- € 8,00–20,00 / 6,00–20,00 (ermäßigt)





Saranyas Geburtstag – Ein indisches Fest von KinderKinder e.V.

Saranya's Birthday – An Indian Party by KinderKinder e.V.

Freut Euch auf Aladin, den großartigen indischen Zauberer aus London, auf einen Bollywood-Tanz-Workshop, auf indisches Basteln, auf eine uralte Art, Schach zu spielen und auf Musik von Meistermusikern aus Kalkutta. Mit dabei ist ein indischer Geschichtenerzähler – der Schauspieler Prashant Prabhakar – sowie die jungen Frauen von STOP mit Tänzen und Henna-Malerei, sie sind mit der KinderKulturKarawane von Indien nach Hamburg gekommen.

Feiert mit vielen Kindern und ihren Familien den Geburtstag von Saranya, sie geht in die 7. Klasse und lebt in einem Kinderdorf in Südindien. Unterstützt wird es vom Hamburger Verein Dewi Saraswati und wenn Ihr wollt, auch mit Eurer Spende!

Enjoy Aladin, the wonderful Indian magician from London, take part in Bollywood dance workshops, have a go at Indian handicraft, get introduced to the ancient way of playing chess and listen to master musicians from Kolkata. There is an Indian story teller, the actor Prashant Prabhakar, and the young women of STOP will entertain you with dance performances and Henna painting. They



- 🕒 KinderKinder
- 📍 FABRIK Altona, Barner Strasse 36, 22765 Hamburg
- 🕒 12. 11. / 15.00–18.00 Uhr
- € 9,00 / 7,00 (ermäßigt) + 2,00 VVK-Gebühr
- Die Karten gelten auch für das Konzert des „Gharana Projekt“ um 18.30 Uhr

came from India with the KinderKulturKarawane. Celebrate the birthday of Saranya with many children and their families. Saranya attends the seventh grade and lives in a children's village in the South of India. The village is supported by the Hamburg association Dewi Saraswati and maybe by you as well.



Die Hamburger Deutsch-Indische Gesellschaft präsentiert die NDR Bigband und die „Rhythm Queen“ Anuradha Pal



The Indo-German Association of Hamburg presents the
NDR Bigband and the “Rhythm Queen” Anuradha Pal

Die NDR Bigband pflegt das Erbe aus einem Jahrhundert Jazz-Geschichte, nimmt zeitgenössische Entwicklungen auf und setzt eigene Impulse. Regelmäßig arbeitet die Band mit internationalen Gästen und bringt Weltstars in alle Ecken Norddeutschlands. So auch Anuradha Pal. Sie ist in vieler Hinsicht legendär. Als Solistin sucht sie ihresgleichen, und sie begleitet andere Künstler mit einer Sensibilität, als wäre sie eine Sängerin und keine Perkussionistin. Es ist ein faszinierendes Erlebnis, Anuradha die Tabla spielen zu sehen. Wenn sie spielt, ist es ein eleganter Tanz ihrer Finger, eine Vollendung! Das Konzert wird von Lars Möller dirigiert, der auch die Stücke arrangieren wird.

The NDR Bigband nurtures the legacy from a century of the history of jazz, takes up contemporary developments and sets its own trends. The band regularly works with international guests and also brings world stars to all the corners of North Germany. This time it is Arunadha Pal, who is considered many legends in one.



- ☺ Deutsch-Indische Gesellschaft, NDR Bigband
- 📍 Rolf-Liebermann-Studio, Oberstraße 120, Hamburg
- 🕒 12. 11. / 18.00 Uhr
- € Karten: NDR Ticketshop im Levantehaus
- Tel.: 040 / 44 19 21 92 / ticketshop@ndr.de / ndrticketshop.de

She is a soloist like no other and accompanying artists with the sensibilities of a vocalist and a non-percussionist. Watching Anuradha play the Tabla is a mesmerising experience. Her fingers dance elegantly when she plays. It is musical perfection! The concert will be conducted by Lars Möller, who will also do the compositions.



Kühne Pioniere des indischen Kinos – Ritwik Ghatak



Brave Pioneers of Indian Cinemas – Ritwik Ghatak



Zur diesjährigen India Week Hamburg zeigt Metropolis eine Werkschau des großen bengalischen Regisseurs Ritwik Ghatak, dessen Filme, filmtheoretische Ansätze und Überlegungen eine ganze Generation indischer AutorenfilmerInnen nachhaltig beeinflusst haben. Ghatak war einer der Filmemacher, die das bengalische Kino entscheidend geprägt und weit über die Grenzen Bengalens hinaus bekannt gemacht hat. Ghataks Familie gehört zu den Millionen von Menschen, die im Zuge der Teilung Britisch-Indiens vor 70 Jahren ihre Heimat verlassen und anderswo ein neues Leben beginnen mussten. Seine Filme sind geprägt von den Erfahrungen als Flüchtling und dem Gefühl der Entwurzelung. *During this year's India Week Hamburg, Metropolis Cinema shows a retrospective of the work of legendary filmmaker Ritwik Ghatak whose films, theories and thoughts on film have had a lasting influence on a whole generation of Indian arthouse filmmakers. Ghatak was one of the filmmakers who has shaped Bengali cinema in a significant way and who reached an audience far beyond the borders of Bengal. Like millions of people at that time, Ghatak's family had to leave their home and start life anew after the partition of British-India in 1947. His experiences as a refugee and the resulting feeling of alienation and rootlessness are woven into his films, making them very much topical today.*

- ☺ Kinemathek Hamburg
- 📍 Metropolis Kino, Kleine Theaterstraße 10, 20354 Hamburg
- 🕒 13. 11.–30. 11. / 19.00 Uhr
- € 7,50 / 5,00 (ermäßigt)



- Kleingruppenreisen
- Privatreisen mit Chauffeur – vom Spezialisten



TAKE OFF
ERLEBNISREISEN



**Curry up!
Colour your life!
Come to India!**



TAKE OFF Reisen GmbH
Dorotheenstr. 65
D-22301 Hamburg
Tel: 040 .422 22 88
www.takeoffreisen.de



**Schmecke
die Farben, das Land
und das Licht!**

Das ultimative Kochbuch
der indischen Küche

Pushpesh Pant:
Indien – Das Kochbuch
€ 39,95 [D] / € 41,10 [A]
ISBN 978-3-8419-0160-6





Wirtschaft

Indische Weisheit für Manager

Indian Wisdom for Managers

Die indische Kultur ist reich an Dramen, Mythen und philosophischen Schriften. Eines der wichtigsten philosophischen Bücher Indiens ist die Bhagavad Gita. Der Vortrag erläutert, was man aus dem philosophischen Dialog zwischen Arjuna und Krsna für den heutigen Managementalltag lernen kann. Arjuna, ein legendärer indischer Anführer, wird von seinem Freund Krsna erfolgreich per philosophischen Dialog aus einer Krisensituation herausgecoacht. Prof. Turner lehrt Internationales und Interkulturelles Management und ist davon überzeugt, dass man aus fernen Kulturen viel lernen kann. Veranstaltungssprache: Deutsch

India and its culture are abundant of dramas, legends and philosophical scriptures. The Bhagavad Gita is one of the most important philosophical books of India. In this lecture, Prof. Turner elaborates on learnings from the philosophical dialogue between Arjuna and Krsna for contemporary management. She explains how Krsna successfully coaches his friend Arjuna, the legendary Indian leader, to overcome a crisis. Prof. Turner teaches international and cross-cultural management. She firmly believes that there is a lot to learn from distant cultures. Language: German

- ☉ Hochschule Fresenius
- 📍 Hochschule Fresenius, Alte Rabenstraße 1,
3. OG, Raum 3.13, 20148 Hamburg
- 🕒 4. 11. / 19.00 Uhr
- € Frei / Free



Geschäftserfolg in Indien: indische Kultur verstehen

Good for Business: Understanding Indian Culture

Indien hat sich in den letzten Jahren zu einem wichtigen Handelspartner Deutschlands entwickelt. Mit 1,3 Mrd. Einwohnern ist Indien mehr ein Subkontinent als ein Land und ist von einer großen Diversität geprägt. Wie können sich deutsche Unternehmen auf diesen kulturell vielfältigen Markt vorbereiten? Was sollte man wissen, um geschäftlich erfolgreich zu sein? Dozenten und Studierende der Hochschule Fresenius beleuchten diese Fragestellungen aus verschiedenen Perspektiven. Veranstaltungssprache: Deutsch

In recent years, India has developed into an important trading partner for Germany. With 1.3 billion people, India is more a subcontinent than a country and one of great diversity. How can German companies prepare for this culturally diverse market? What do business people need to know to successfully conduct business in India? Lecturers and students of Hochschule Fresenius offer answers to these questions from different perspectives. Language: German



- 📍 Hochschule Fresenius
- 📍 Hochschule Fresenius, Alte Rabenstraße 1, 20148 Hamburg
- 🕒 8. 11. / 9.30–12.30 Uhr
- € Frei / Free

CHEMICALS MARKETING. HAMBURG. INDIA. WORLDWIDE.



CHEMICALS



CROP PROTECTION



PHARMA



FERTILIZER



As a family-owned company, HELM stands for fairness, reliability, supreme quality standards as well as the protection of people and the environment. Our know-how and local presence make us the ideal partner for:

- **International Marketing** • **Distribution** • **Logistics** • **Production**
- **Project Development** • **Scientific and Technical Services**

With some 1,500 employees together with more than 100 subsidiaries, sales offices and participations in over 30 countries, we are one of the world's leading marketing companies for:

- **Chemicals** • **Active Pharmaceutical Ingredients** • **Pharmaceuticals**
- **Medical Products** • **Crop Protection** • **Fertilizer**

Established in India since 1974

HELM AG

Nordkanalstrasse 28 • 20097 Hamburg • Germany
Phone: +49 40 23 75 0 • Fax: +49 40 23 75 18 45
info@helmag.com • www.helmag.com



Aktuelle Trends im Indien-Geschäft: Wo stehen Modis Wirtschaftsreformen?

Doing Business with India: Status and Impact of Prime Minister Modi's Economic Reforms

Die indische Wirtschaft hat sich nach einer Phase des verlangsamten Wachstums seit dem Regierungswechsel im Mai 2014 spürbar erholt, das Bruttoinlandsprodukt wuchs 2016 um über sieben Prozent. Premierminister Modi hat im Rahmen seiner Wirtschaftsagenda zahlreiche Reformen durchgesetzt, um Indiens internationale Wettbewerbsfähigkeit zu verbessern, Bürokratie abzubauen und die drängendsten Probleme bei Infrastruktur und Energieversorgung zu lösen. Indien-Experten bieten einen Überblick zum aktuellen Stand der Reformen, Unternehmen berichten über deren konkrete Auswirkungen auf die Geschäftspraxis.

The Indian economy has picked up significantly since the change in government after the general elections in May 2014. Prime Minister Modi has launched numerous reform initiatives to improve India's international competitiveness, reduce bureaucratic burdens and to solve the country's most pressing problems in infrastructure and energy supply. India-experts will give an overview on current developments in economic reforms, and company representatives will share their view on how the ongoing reforms affect their business in India.



- ☎ Handelskammer Hamburg, OAV, GIRT, AHK Indien, HRM,
Generalkonsulat der Republik Indien in Hamburg
- ✉ Handelskammer Hamburg, Adolphsplatz 1, 20457 Hamburg
- 🕒 7. 11. / 9.30–13.15 Uhr
- € Frei / Free / Anmeldung / Registration: www.hk24.de
Dokumentenummer: 131101408

FinAsia Day @ Fintech Week Hamburg 2017

Auf dem FinAsia Day der Fintech Week Hamburg 2017 beschäftigen wir uns mit den Themen Payment und Identity. Zu Gast ist eine Delegation mit Vertretern aus Fintech-Unternehmen aus Indien und China. Auf einer ganztägigen Konferenz werden die beiden Themen mit Vertretern der deutschen Fintech-Szene diskutiert. Veranstaltungssprache: Englisch

At the FinAsia Day as part of the FinTech Week Hamburg 2017, we will deal with the topics of "Payment" and "Identity". As guests, we will welcome delegations of FinTech-companies from India and China. In a one-day conference, both topics will be discussed with representatives of the German FinTech scene. Language: English

- 📍 Fintech Week Hamburg 2017, OAV
- 📍 betahaus Hamburg, Eifflerstraße 43, 22769 Hamburg
- 📅 7. 11. / 10.00–18.00 Uhr
- € Frei / Free / Anmeldung / Registration: www.fintechweek.de/tickets



Einführung der Goods and Services Tax (GST) in Indien: aktueller Status

Introduction of GST in India: Current Status of Implementation

Vier Monate nach Einführung der GST schauen wir auf Fortschritte und Hindernisse bei der Umstellung und die Auswirkungen auf den Geschäftsalltag in Unternehmen. Veranstaltungssprache: Deutsch

Four months down the line since the rollout of GST, we take a look at the status of implementation and its effect on business operations. Language: German



- ☎ Handelskammer Hamburg, OAV, AHK Indien
- 📍 Handelskammer Hamburg, Alster-Zimmer,
Adolphsplatz 6, 20457 Hamburg
- 🕒 7. 11. / 15.30–17.00 Uhr
- € Frei / Free / Anmeldung / Registration: unter www.hk24.de
Dokumentenummer: 131101235

Hamburgs gewachsene Bedeutung als top Tech-Standort: Potenziale für Start-Ups

Hamburg as top Tech Hub: Benefits for Start-Ups

US-Technologiekonzerne und internationale Großunternehmen etablierter Branchen erhöhen seit Jahren die Attraktivität Hamburgs, speziell als IT – Standort. Dies zieht technisch versierte indische Fach- und Führungskräfte verstärkt an. Innovative, international ausgerichtete Start-Ups profitieren zunehmend von dieser Entwicklung, wenn sie durch gezieltes „Employer Branding“ eben jene gut ausgebildeten potenziellen Mitarbeiter professionell ansprechen und für sich gewinnen. Die dafür notwendigen finanziellen Mittel können z. B. über private Investoren oder andere Finanzierungsmöglichkeiten bereitgestellt werden. Veranstaltungssprache: Deutsch

US Tech corporates and other established multinationals of key industries have been contributing to Hamburg's growing attractiveness especially as IT hub in recent years. As a consequence, more and more Indian executives and specialists with IT know-how are moving to Hamburg. Innovative and internationally oriented start-ups are increasingly benefitting from this development, if they know how to address and win these potential employees through targeted professional employer branding. The investments needed can be provided, for instance, by private investors or alternative ways of funding. Language: German

- 📍 KapitalDock, India-EU Training & Consulting
- 📄 KapitalDock, Röntgenstrasse 1, 22335 Hamburg
- 🕒 7. 11. / 16.00–18.30 Uhr
- € Frei / Free



Bridging the Gap – A Digital Initiative steered by the Blockchain Revolution

What is Blockchain? What potential does it have to achieve a sustainable growth of the German and Indian economy? In an evening meetup, these questions will be addressed and discussed by eminent and well-known personalities from the field, including Dr. Rajnish Tiwari (Chairman GIRT Hamburg), Ms. Shalini Agarwal (Khaitan & Co.), Dr. Mervyn G. Maistry (Founder, Konfid.io), Ravikant Agrawal (Consultant, Cognizant), Travin Keith (NXT foundation) and Florian Fiedler (CEO, Blockbay).

Language: English

Was ist Blockchain? Und welche Potenziale verspricht es für ein nachhaltiges Wachstum der deutschen und indischen Wirtschaft? In einem Evening Meet-Up diskutieren hierüber herausragende und wohlbekannte Persönlichkeiten aus diesem neuen Feld, unter anderem Dr. Rajnish Tiwari (Vorsitzender des GIRT Hamburg), Frau Shalini Agarwal (Khaitan & Co.), Dr. Mervyn G. Maistry (Gründer, Konfid.io), Ravikant Agrawal (Berater, Cognizant), Travin Keith (NXT foundation) und Florian Fiedler (CEO, Blockbay). For location please check here <https://www.meetup.com/Innovationsforum-Blockchain/>

Veranstaltungssprache: Englisch



- 🕒 Innovationsforum-Blockchain 2017, OAV, GIRT
- 📍 betahaus Hamburg, Eifflerstraße 43, 22769 Hamburg
- 🕒 7. 11. / 18.00 Uhr
- € Frei / Free

Innovative Lösungen für neue Herausforderungen im Gesundheitswesen

Innovative Solutions for upcoming Challenges in Healthcare

Das (deutsche) Gesundheitswesen steht vor weitreichenden Umwälzungen. Es braucht innovative Lösungen, die qualitativ hochwertig aber trotzdem kostengünstig sind. Indien bringt einige solcher frugalen Innovationen hervor. Wir erörtern mit internationalen Experten die Frage nach der erschwinglichen Exzellenz im Gesundheitssektor und die Potenziale deutsch-indischer Kooperation. Veranstaltungssprache: Deutsch/Englisch

The (German) healthcare system is facing far-reaching challenges and needs innovative solutions which are both affordable and have a high quality. Many of such innovative (frugal) solutions originate in India. With international experts, we will deliberate the question of affordable excellence and the potential of Indo-German cooperation in healthcare. Language: German/English

- ☎ TUHH Center for Frugal Innovation, GIRT, Handelskammer Hamburg
- 📍 Handelskammer Hamburg (Plenarsaal),
Adolphsplatz 6, 20457 Hamburg
- 📅 8. 11. / 9.00–14.00 Uhr
- € Frei / Free / Anmeldung / Registration: frugal.innovation@tuhh.de
Dokumentenummer: 131101409



Wirtschafts- kompetenz von Moin bis Moin.

**International denken.
Hanseatisch handeln.**

Neue Technologien, rasante Digitalisierung und veränderte Kundenerwartungen stellen weltweit die Geschäftsmodelle auf den Kopf. Unsere Spezialisten helfen mit innovativem Denken und konkreten Lösungen, den Wandel zu meistern – zugeschnitten auf Ihre Anforderungen vor Ort. Erfahren Sie mehr unter www.kpmg.de/hamburg

Heute. Für morgen. Für Hamburg.

Kontakt:

Mattias Schmelzer
T +49 40 32015-5402
mschmelzer@kpmg.com



OAV Young Leaders: Unternehmensführung bei Google

OAV Young Leaders: Company Visit at Google

Im Rahmen der Unternehmensbesichtigung sind Nachwuchskräfte eingeladen, mehr über die Indien-Aktivitäten der Google Germany GmbH zu erfahren und mit Vertretern des Unternehmens über das Thema Digitalisierung in Indien zu diskutieren. Abgerundet wird das Programm durch eine Führung durch die Räumlichkeiten von Google.

In the course of a company visit, young business leaders are invited to learn more about Google Germany GmbH as well as its activities in India and discuss about "Digitalisation in India" with representatives of the company. The programme will be completed by a tour through the Google office.

- ☉ OAV
- 📍 Google Germany GmbH, 9. Stock / 9th Floor,
ABC-Straße 19, 20354 Hamburg
- 🕒 8. 11. / 9.30–11.30 Uhr
- € Frei / Free / Anmeldung / Registration: schmidt-ajayi@oav.de



EU Datenschutz-Grundverordnung: Ist Ihr Unternehmen bereit?

EU General Protection Regulation: Are You Ready?

Was ist die neue EU Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO) und wie wird sie Ihr Geschäft beeinflussen? Compliance mit datenschutzrechtlichen Anforderungen beinhaltet eine Herausforderung für jedes ausländische Unternehmen. Die DS-GVO tritt am 25.5.2018 in Kraft und gilt für alle Unternehmen, die mit personenbezogener Daten innerhalb der EU arbeiten. Jede Website oder mobile Anwendung, die personenbezogenen Daten im Zusammenhang mit Angeboten von Waren oder Dienstleistungen in der EU arbeitet, ist von dieser Verordnung betroffen. Wir geben Ihnen einen Überblick über die neuen gesetzlichen Anforderungen und zeigen Wege auf, Datenschutz-Compliance sicherzustellen. Veranstaltungssprache: Englisch

What is the new EU General Data Protection Regulation (GDPR) and how does it challenge and impact your business? Compliance with data protection regulation is a challenge for any foreign company. GDPR will be in force on 25 May 2018 and it applies to all companies processing the personal data of data subjects residing in the EU. Any website or mobile application that promotes goods or services and is available for access by EU based individual is within the scope of the GDPR. We would like to share with you an insight into the new regulatory requirements and guide you the way to ensure data protection compliance. Language: English



- 📍 Hamburg Invest, Taylor Wessing, HRM
- ✉ Taylor Wessing, Am Sandtorkai 41, 20457 Hamburg
- 🕒 8. 11. / 16.00 Uhr
- € Frei / Free / Anmeldung / Registration:
leelee.ong@hamburg-invest.com

Indien als Partner in der Produktion

India as a Manufacturing Partner

Das Indian Business Forum e.V. stellt sich vor. Der Generalkonsul der Republik Indien in Hamburg Herr M.L. Raigar präsentiert Geschäftsaussichten zwischen Hamburg und Indien, IBF Mitglieder der Automotive-, Aeronautic-, und Pharmaindustrie sprechen über verschiedene Möglichkeiten, in Indien zu produzieren. Darüber hinaus werden sich einige indische Firmen vorstellen. Dr. Keschull, Vorsitzender des Indo German Economic Programme, teilt ebenfalls seine Erfahrungen in diesem Thema. Hierauf folgt ein indisches Dinner. Veranstaltungssprache: Deutsch / Englisch

The Indian Business Forum will introduce itself. The Consul General of the Republic of India to Hamburg, Mr. M. L. Raigar, will present business prospects between Hamburg and India. IBF members of automotive, aeronautic and pharma industries will speak on various opportunities for manufacturing in India. Furthermore, some Indian companies will present themselves. The chairman of Indo German Economic Programme, Dr. Keschull, will also share his experiences on the topic. Followed by Indian dinner. Language: German/English



- ☉ Indian Business Forum
- 🏠 Behörde für Wirtschaft, Verkehr und Innovation,
Alter Steinweg 4, 20459 Hamburg
- 🕒 8. 11. / 16.00–19.00 Uhr
- € Frei / Free / Anmeldung / Registration: rakesh@veauli.com



B2B Veranstaltung des Indo-German Medical Forums

B2B Session of the Indo-German Medical Forum

Das Indo-German Medical Forum ist die weltweit einzige B2B Experten-Plattform für deutsche und indische Unternehmen der Medizintechnik, Pharmaindustrie und Biotechnologie. Hersteller, Händler, Distributoren, Wissenschaftler und Entscheider können sich zu aktuellen Themen und zukunftsweisenden Technologien im Feld Life Science austauschen und wertvolle Geschäftspartner kennenlernen. Die Veranstaltung findet mit freundlicher Unterstützung der Philips GmbH Market DACH statt. Programm: Ansprache, Führung durch den Produktionsstandort, Get-Together Veranstaltungssprache: Deutsch/Englisch

The Indo-German Medical Forum is the only B2B platform for German and Indian enterprises from medical technology, pharma and biotech industry on a global level. The forum provides a special professional network, access to country-specific market information, business culture and registration of medical and pharmaceutical products. This session offers manufacturers, dealers, distributors, scientists and decision makers the chance for exchange of recent business ideas, technologies and contacts in the field of Life Sciences. The event takes place with kind support of Philips GmbH Market DACH. Programme: Address (Volker Eckert and Yvonne Julia Metzger,) guided tour production site, get-together. Language: German/English



- 📍 markets and more
- 🏠 Philips GmbH Market DACH,
Roentgenstrasse 22, 22335 Hamburg, Germany
- 🕒 9. 11. / 17.00 Uhr
- € Frei / Free / Anmeldung / Registration:
info@marketsandmore.de

Conversational Interfaces: Made in India, Used Worldwide

Die Interaktion zwischen Mensch und Computer erlebt rasche Fortschritte durch datenintensive Technologien wie „Machine Learning“ und „Pattern Recognition“. Neben dem Vorreiter USA sind auch Europa und Indien mit interessanten Entwicklungen und Investitionen im Bereich „Conversational Interfaces“ aktiv. Produkte wie Apple’s „Siri“ oder „Alexa“ von Amazon haben großes Potenzial, den Markt extrem zu verändern, dennoch sind befriedigend funktionierende Technologien dieser Art noch begrenzt. Im Rahmen des Conversational Interface Day sollen aktuelle Entwicklungen und Projekte von indischen und deutschen Gründern, Forschern und Medienmachern vorgestellt und die vielen damit verbundenen Fragen diskutiert werden. Sprache: Deutsch / Englisch

Human-robot interaction experiences rapid progress through machine learning, pattern recognition and other data-intensive technologies. While the US are still the front runner, Europe and particularly India see some pioneering developments and substantial investments in “conversational interfaces”.

Products such as Apple’s “Siri” and Amazon’s “Alexa” have high potential to disrupt the market, but as long as companies lack suitable technical interfaces and APIs, reliably functioning technologies remain a promise. During the “Conversational Interface Day”, Indian and German entrepreneurs and researchers will introduce current developments and pioneering projects and discuss the many open questions they entail. Language: German / English

- ☎ AECAL, Handelskammer Hamburg, Bertelsmann Stiftung
- 📍 Handelskammer Innovations Campus (HKIC),
Adolphsplatz 6, 20457 Hamburg
- 🕒 9. 11. / 10.00–14.00 Uhr
- € Frei / Free / Anmeldung / Registration: www.hk24.de
Dokumentenummer 131101234





**Leading system supplier
in intralogistics.**

JUNGHEINRICH

Die Ära der Digitalisierung? Chancen für die Deutsch-Indische Zusammenarbeit

The Era of Digitalisation? Opportunities for Indo-German Collaboration

Der Schwerpunkt der Veranstaltung liegt auf Digitalisierung, die von deutscher als auch indischer Seite durch verschiedene Initiativen und Kampagnen vorangetrieben wird. Besonders die Nutzung neuer Technologien bietet der Wirtschaft unserer beiden Ländern enorme Chancen, neue Geschäftsfelder, aber auch neue Kunden zu gewinnen.

Veranstaltungssprache: Deutsch / Englisch

The focus of the event will be on digitisation, which is being pushed by Germany as well as India through several initiatives. Especially the use of new technologies provides chances for the economy of both our countries, not only to develop new business areas but also to win new customers. Language: German / English

- 🕒 Osborne Clarke, OAV, CII
- 📍 Osborne Clarke, Tanzende Türme,
Reeperbahn 1, 20359 Hamburg
- 🕒 9. 11. / 16.00–22.00 Uhr
- € Anmeldung / Registration: schmidt-ajayi@oav.de



Fremdpersonaleinsatz im Unternehmen aus aufenthalts-, arbeits- und steuerrechtlicher Sicht. Aktuelle Aspekte für Unternehmen mit Indien-Bezug anhand von Fällen aus der Praxis

Outlook on visa and immigration-, labour-, and taxation law when foreign personnel is deployed from India to Germany. Current aspects for companies which do business in the Indo-German business corridor explained with practical case studies

Ein erfolgreiches IT-Offshoring von Dienstleistungen nach Indien setzt den Fremdpersonaleinsatz von indischen Spezialisten vor Ort im Unternehmen voraus. Damit ergeben sich in Deutschland aufenthalts- und arbeitsrechtliche Fragestellungen. Eine Vielzahl von Steuergesetz-Anpassungen der direkten Besteuerung, der Verrechnungspreise sowie die Vereinheitlichung des Mehrwertsteuersystems haben die Rahmenbedingungen für ausländische Investoren verändert.

Precondition for a successful IT-Offshoring project to India is the deployment of Indian specialists on site to the customer's venue in Germany. Obstacles in terms of visa & immigration-, labour laws have to be resolved of such project related assignment. The adjustment of various tax laws concerning direct taxation, transfer pricing as well as the latest introduction of the nationwide "GST", which will make India one unified common market, have changed the framework conditions of foreign investors.



- ☺ PricewaterhouseCoopers
- ✉ PricewaterhouseCoopers Legal AG
Rechtsanwaltsgesellschaft, Alsterufer 1
- 🕒 10. 11. / 9.30–12.00 Uhr
- € Frei / Free / Anmeldung / Registration: sebastian.boll@pwc.com

Innovate in India

Ziel der „Innovate in India“ Initiative ist es, leistungsfähige und sich schnell entwickelnde Technologien in Indien deutschen Unternehmen mit ähnlichen Interessen vorzustellen. Der indische Generalkonsul der Republik Indien in Hamburg Herr M. L. Raigar eröffnet die Veranstaltung. Wir versprechen uns einen Austausch über Innovationen indischer Start-Ups und potentielle Möglichkeiten der Zusammenarbeit in den Bereichen „Analytics“, „Defense“, „Space“ und „Aeronautics“. Dr. Gunjan Bhardwaj, CEO der Innoplexus AG, wird die Diskussion führen. Zusammenfassung durch R. Veauli (IBF). Hierauf folgt ein indisches Mittagessen. Veranstaltungssprache: Deutsch / Englisch

The objective of "Innovate in India" initiative is to introduce powerful and fast-emerging technologies in India to German companies with similar interests. Consul General of India to Hamburg, Mr. M. L. Raigar, will open the event. This will be a forum to discuss innovation from Indian start-ups and potential collaboration opportunities in the areas of data analytics, defense, space and aeronautics. Dr. Gunjan Bhardwaj, CEO of Innoplexus AG, will lead the discussion. Summary by R. Veauli (IBF). Followed by Indian lunch. Language: German/English



- ☎ Indian Business Forum
- 📍 HK Hamburg, Elbe-Zimmer
- 🕒 10. 11. / 10.00–14.00 Uhr
- € Frei / Free / Anmeldung / Registration: rakesh@veauli.com





Politik & Gesellschaft, Wissenschaft

Investition in die Zukunft eines Menschen



Investing into a Human's Future

Die Patengemeinschaft für hungernde Kinder e. V. veranstaltet eine Ausstellung im Hamburger Rathaus über das Leben und die Schulbildung von Kindern in Indien. Neben staatlichen Initiativen betätigen sich Nichtregierungsorganisationen an Unterstützungsprojekten für Kinder. In enger Zusammenarbeit mit den indischen Behörden und einem verbundenen indischen Verein betreibt die Patengemeinschaft (gegr. 1965) 28 Kinderheime mit ca. 1800 Kindern und unterstützt ca. 300 Familien über ein Patenschaftssystem. Sie sind herzlich eingeladen, sich die fotografisch dokumentierte Arbeit der Organisationen anzuschauen!

The Patengemeinschaft für hungernde Kinder e. V. organise an exhibition in Hamburg City Hall about the life and education of children in India. Along with governmental initiatives, non-governmental organisations contribute to support projects for children. In close cooperation with the Indian authorities and a connected Indian association, the Patengemeinschaft runs 28 homes for app. 1,800 children and supports app. 300 families. You are most welcome to discover the organisations' work in photos.

- ☎ Patengemeinschaft für hungernde Kinder
- 📍 Rathaus Hamburg, Rathausmarkt 1, 20095 Hamburg
- 🕒 6.-19. 11. / 7.00-20.00 Uhr
- € Frei / Free



Tag der offenen Tür Jyoti Maiyya Hindu Tempel e. V.

Open Day Jyoti Maiyya Hindu Tempel e. V.

Wir laden Sie herzlich zum Tag der offenen Tür in unserem Hindu Tempel ein. Folgen Sie den Klängen indischer Musik, erfahren Sie bei einer Führung durch unseren Tempel mehr über den Hinduismus und lassen Sie sich anschließend von indischen Leckereien verzaubern. Von 15.00–17.00 Uhr begrüßen wir Sie außerdem zur Puja, einer indischen Zeremonie.

We cordially invite you to an Open Day in our Hindu Temple. Follow the sounds of Indian music, discover more about Hinduism during a guided tour and let yourself be treated by delicious Indian sweets. From 3.00 to 5.00 p.m., we invite you to take part in an Indian religious ceremony, a Puja.



- 🕒 Jyoti Maiyya Hindu Tempel
- 📍 Volksparkstraße 81, 22525 Hamburg
- 🕒 7. 11. / 11.00–17.00 Uhr
- € Frei / Free



Sind Frauen die besseren Führungskräfte in Politik, Wirtschaft und in gesellschaftlichen Organisationen?

Do Women make better Leaders in Government, Business and Community Movements?

In der heutigen Zeit steigt der Anteil an Frauen in Regierungen, der Geschäftswelt und in gesellschaftlichen Bewegungen, welche nicht nur als Angestellte und Mitwirkende, sondern in Führungspositionen präsent sind. In einer Podiumsdiskussion analysieren wir Fälle, in denen sich Frauen durch die Stärke ihrer eigenen Kompetenz aber auch aufgrund der beruflichen Umstände übertroffen haben. Wir hinterfragen zudem Situationen, in denen Frauen als inspirierende und „gute“ Führungskräfte gescheitert sind und autokratische und repressive Züge in ihrer Führungsrolle annahmen.

Moderation: Frau Karuna Nundy (Anwältin des Supreme Court)

Diskussionsteilnehmende: u. a. Frau Katharina Fegebank (Zweite Bürgermeisterin und Senatorin für Wissenschaft, Forschung und Gleichstellung), Frau Aruna Roy (politische Aktivistin)

Today, we see growing numbers of women in government, business and community movements, not only as employees and participants but also as leaders. In a panel discussion, we will analyse cases where women have excelled both on the strength of their own competence but also owing to the occupational circumstances. We will also question situations where women have failed to become “good” and inspiring leaders and have become autocratic and repressive.

📍 DIG, Senatskanzlei Hamburg

📍 Museum für Völkerkunde Hamburg, Rothenbaumchaussee 64

🕒 7. 11 / 17.00–19.30 Uhr

€ Frei / Free / Anmeldung / Registration: indiaweek@sk.hamburg.de



Air India B-787
DREAMLINER™



A STAR ALLIANCE MEMBER 

Namaskaar

Willkommen an Bord!



Fliegen Sie mit einem der neuesten Flugzeuge der Welt - Boeing 787 'Dreamliner'.

Genießen Sie die exzellente indische Küche.

Erleben Sie indische Gastfreundschaft - mit Air India.



Air India Germany | Gutleutstraße 80 | 60329 Frankfurt am Main
Tel: +49 (0)691 256 00 400 | E-Mail: reservations@airindia.de

www.airindia.de | Folgen Sie uns auf



Deutsch-indische Beziehungen: Perspektiven politischer Zusammenarbeit in turbulenten Zeiten

Indo-German relations: prospect of closer cooperation in turbulent times

Als weltweit größte Demokratie mit wachsender Volkswirtschaft und einem globalen Gestaltungsanspruch ist Indien ein zentraler Partner für Deutschland in Fragen der Global Governance. Unsere indischen und deutschen Gäste widmen sich den jüngsten Dynamiken innerhalb der indisch-deutschen Beziehungen und beleuchten sowohl die Faktoren, die engeren Beziehungen im Wege stehen, als auch die globalen Machtverschiebungen, die beide Staaten in der Zukunft enger zusammenbringen könnten. Sprache: Englisch

India's democratic politics, growing economy, and long-standing ambition to become a global player make it a potential key partner in global governance. Panellists from India and Germany will look into the recent dynamics of Indo-German cooperation, address factors standing in the way of closer bilateral relations, and shed light on the global power shifts that may bring the two countries closer together down the road. Guests: Ambassador Ina Lepel (General Director for Asia and the Pacific, Federal Foreign Office), Indrani Bagchi (Diplomatic Editor, Times of India), Professor Rajendra K. Jain (Jawaharlal Nehru University, New Delhi), Dr. Hannes Ebert (GIGA). Mod.: Dr. Johannes Plagemann (GIGA). Language: English

- 📍 GIGA German Institute of Global and Area Studies
- 📍 GIGA German Institute of Global and Area Studies
Neuer Jungfernstieg 21, 20354 Hamburg
- 🕒 7. 11. / 18.00 Uhr
- € Frei / Free / Anmeldung / Registration:
www.giga-hamburg.de/indiaweek



India @ DESY – Internationale Forschungszusammenarbeit an der weltweit brilliantesten Röntgenquelle PETRA III bei DESY

India @ DESY – International Research Cooperation at the world-known X-ray source PETRA III at DESY

In einer langjährigen und erfolgreichen Kooperation arbeiten indische Forschende gemeinsam mit DESY-WissenschaftlerInnen an der PETRA III Röntgenquelle bei DESY. Während einer etwa 1,5-stündigen Tour mit einem DESY-Forscher erhalten Sie einen direkten Einblick in die spannenden Experimente, die im Rahmen dieser internationalen Kooperation möglich gemacht wurden. Treffpunkt für die Tour ist vor dem Eingang der PETRA III – Experimentierhalle „Ada Yonath“ (Gebäude 48f) auf dem DESY Gelände. Bitte nutzen Sie den DESY-Seiteneingang an der Luruper Chaussee (HVV-Bus Nr. 2 und 3) und melden Sie sich dort an der Pforte.

In a long-standing and fruitful cooperation, Indian scientists and researchers have worked together at the X-ray source PETRA III at DESY. During a 1.5 hour tour, a DESY scientist will provide you with insight into exciting experiments that have been realised within this cooperation. The meeting point for the tour is in front of the PETRA III experimental hall "Ada Yonath" (Building 48f) on the DESY campus. Please use the DESY side entrance at Luruper Chaussee (HVV-Bus Nr. 2 and 3) and ask at the gate for further directions.



- ☺ Deutsches Elektronen-Synchrotron (DESY)
- 📍 DESY, Gebäude 48f, Luruper Chaussee, 22607 Hamburg
- 🕒 10. 11. / 15.30 Uhr
- € Frei / Free

Indien und Deutschland – Eine neues führendes Klimasystem und die Suche nach erneuerbarer Energie

India and Germany – A new climate Leadership and the Quest for Renewable Energy

Nachdem sich die Vereinigten Staaten aus dem Pariser Klimaabkommen zurückgezogen haben, hat die Herausforderung des Klimaschutzes ein neues Level erreicht. Subtropische Regionen wie Indien werden als erstes unter den Konsequenzen des Klimawandels leiden. Bevölkerungswachstum und Digitalisierung führen zu einem wachsenden Energiebedarf, der hauptsächlich durch fossile Brennstoffe gedeckt wird. Mit Rücksicht auf internationale Klimaabkommen, bemüht sich die indische Regierung gleichzeitig um Zusagen in Richtung erneuerbare Energien. Wir diskutieren über die Zukunft der Energie- und Klimapolitik in Indien und Deutschland: Wie können nationale und internationale Klimaziele erfüllt werden? Wie können beide Verbündete zusammenarbeiten?

After the US backed out of the Paris Agreement, the challenge of climate change has reached a new level. Subtropical regions like India are among the first to suffer from the consequences of climate change. Population growth and digitalisation lead to a rising energy demand which is mainly fed by fossil fuels. With regard to international climate agreements, at the same time, the current Indian government is making commitments towards renewable energy. We will discuss the future of energy and climate politics in India and Germany: How can national and international climate goals be fulfilled? How can both allies work together?

- ☉ Deutsch-Indisches Mediennetzwerk
- 📍 Ditze-Hörsaal, Kunst- und Mediacampus Hamburg,
Finkenau 35, 22081 Hamburg
- 🕒 10. 11. / 18.00 Uhr
- € Frei / Free



Food as Medicine in Ayurveda!

Ayurveda ist das älteste bekannte medizinische System der Welt, das die Grundprinzipien für ein gesundes Leben darlegt. Dieses ganzheitliche System, welches seinen Ursprung in Indien hat, ist jetzt weltweit als alternative Medizin anerkannt. Den Grundsätzen der ayurvedischen Medizin zufolge ist die Balance zwischen den drei Doshas (Vata, Pitta & Kapha) Voraussetzung für die Gesundheit. Die Auswahl der Nahrungsmittel hängt vom Zustand des Patienten, der Jahreszeit und dem Wohnort ab. Dr. Priyanka Chorge, eine ayurvedische Ärztin und professionelle Yogalehrerin, gibt einen Überblick über die Lebensmittel, die besonders in Deutschland einen gesunden Körper und Geist fördern. Ayuryogalaya veranstaltet einen kulturellen Abend mit indischen Delikatessen, der ein Fest für Ihre fünf Sinne sein wird.

Ayurveda is the oldest known medical systems of the world and lays down principles for a healthy life. This holistic system of Indian origin is widely accepted as an alternative medicine. According to Ayurveda, the balance of three Doshas (Vata, Pitta & Kapha) are necessary to healthiness. The food regime varies according to the constitution of a person, seasons and the place of living. Dr. Priyanka Chorge, an Ayurvedic doctor and a professional Yoga teacher, will give insights into preferred food regimes to maintain good health of both body and mind. This is particularly adapted to the German environment. As an initiative of Ayuryogalaya, enjoy Indian delicacies and a cultural evening with all your five senses.



- 🕒 Ayuryogalaya, Hamburger Bücherhallen
- 📍 Zentrale Bibliothek, Hühnerposten 1, 20097 Hamburg
- 🕒 10. 11. / 18.30–20.30 Uhr
- € Frei / Free

Guru Gobind Singh und die indische Gesellschaft

Guru Gobind Singh and the Indian Society

Als die Menschen im Punjab, Nord-Indien, durch andauernde Angriffe und Plünderungen entkräftet und entmutigt wurden, lud Guru Gobind Singh am Vaisakhi 1699 alle Sikhs nach Anandpur Sahib ein und versprach Besserungen. Diese wirkten weit über die Sikh-Gemeinschaften hinaus und verhalfen zahlreichen Menschen zu einem Leben in Würde. Dieses Jahr feiern wir den 350. Geburtstag von Guru Gobind Singh, dem 10. Guru der Sikhs.

In einem Vortrag erläutern wir den spirituellen Weg der Sikhs, besprechen die daraus resultierenden sozialen und gesellschaftlichen Fortschritte und reflektieren den Einfluss dieser Lehre für die heutige Gesellschaft.

At a time when the people of the Punjab in Northern India were deeply weakened and discouraged due to the ongoing attacks of various conquerors, Guru Gobind Singh announced to all Sikhs in Vaissakhi in the year of 1699 important renewals in the organisation of the community. The impact of these renewals went far beyond the Sikh Community and helped the people to live a life in dignity.

This year celebrates the 350th anniversary of the birth of Guru Gobind Singh, the 10th Guru of the Sikhs. In a presentation, we allow the guests an insight into the spiritual path of the Sikhs, to examine the social progress resulting from the renewals and to reflect on the influence of these teachings for the present society.

- ☎ Gurdwara Singh Sabha
- 📍 Gurdwara Singh Sabha, Grandweg 97, 22529 Hamburg
- 🕒 11. 11. / 15.00–17.00 Uhr
- € Frei / Free



Ayurvedischer Kochkurs

Ayurvedic cooking class



Wir laden ein zu einem ganz besonderen Kocherlebnis: Gemeinsam erkunden wir die ayurvedisch-indische Küche in all ihrer Vielfalt mit Rezepten aus verschiedenen Teilen des indischen Subkontinents, die leicht kombinierbar und zu Hause nachzumachen sind. Nach einer kurzen Einführung in die Hauptelemente des Ayurveda (Ayur = Leben, Veda = Wissen) als Heilkunst und Ernährungslehre, beginnen wir eine kulinarische Reise mit traditionellen Vorspeisen, Beilagen, Hauptgerichten, Dessert und ayurvedischem Tee. Außerdem wird die Zubereitung von Ghee, das „goldene Elixier“ des Ayurveda gelehrt. Jeder Teilnehmer kann sich nach dem gemeinsamen Abendessen ein Glas Ghee mit nach Hause nehmen.

We invite you to a unique cooking experience: Together we explore the Ayurvedic-Indian cuisine in all its diversity with recipes from different parts of the Indian subcontinent which are easy to combine and to make at home.

After a brief introduction to the main elements of Ayurveda (Ayur = life, Veda = knowledge) as an art of healing and nutritional teaching, we begin our culinary journey with traditional starters, sides, main dishes, dessert and Ayurvedic tea. In addition, we teach you how to make your own Ghee, the "golden elixir" of Ayurveda. After dinner, each participant can take home a glass of Ghee.

- ☺ Forum für Deutsch-Indische Völkerverständigung
- 📍 Hamburger Kochsalon, Max-Brauer-Allee 251, 22769 Hamburg
- 🕒 12. 11. / 15.00–21.00 Uhr
- € 75,00 / Anmeldung / Registration: sahaasim0210@gmail.com

Yoga, Ayurveda und Meditation als Teil des Gesundheitsbewusstseins

Academic and Health Conciousness with Yoga, Ayurveda and Meditation

Wir laden Sie herzlich ein an unserer offenen Diskussion zum Thema Gesundheitsbewusstsein mit Yoga, Ayurveda und Meditation teilzunehmen, welche von Herrn Ajay Manocha moderiert wird. Spezialisten auf den Gebieten Yoga, Ayurveda und Kardiologie erklären, wie diese in der heutigen Medizin helfen können. Genießen Sie im Anschluss ein kulturelles Programm mit indischen Snacks.

Willkommensgrüße und Eröffnung: Herr Sumit Tchanna (Präsident Hindu Tempel) und Herr Dipankar Sinha Roy (Präsident ZIH), Ganesh Vandana: Sachi Manocha und Ambika Manocha, Gäste: Dr. Deepak Jai (Kardiologe, Lübeck), Dr. Rajesh Mishra (Ayurveda- und Yoga-Meister, Bremen), Dr. Ram Bhatt (Universität Hamburg), Herr Ashish Mehta (Autor: „Du bist Heilung: Mit Yoga, Ernährung und Achtsamkeit dem Krebs ganzheitlich begegnen“), Frau Manasa Mohan (Tanz), Frau Suprabha (Musik), Frau Madhu Drolia (Bhajan)

We cordially invite everyone to participate in an open discussion on health conciousness with Yoga, Ayurveda and meditation moderated by Mr. Ajay Manocha. Specialists in the fields of Yoga, Ayurveda and cardiology will explain how these help to contribute to todays medicine. After the discussion, we invite you to enjoy a cultural programme with Indian snacks.

- ☉ Zentralrat der Inder in Hamburg
 - 🏠 Hindu Mandir, Billstraße 73, 20538 Hamburg
 - 🕒 11. 11. / 13.00–17.00 Uhr
 - € Frei / Free / Anmeldung / Registration: ajaymanocha@web.de
- Veranstaltungssprache: Deutsch



Der Hinduismus – Religion und Rituale

Live Hindu Religious Programme with Discussion about Hindu Dharma

Wir laden Sie herzlich dazu ein an unserer offenen Diskussion zum Thema Sanatana Dharma (Hindu Religion) teilzunehmen, welche von Herr Ajay Manchoa moderiert wird. Wir nehmen Sie mit auf eine Reise durch verschiedene Rituale des Hinduismus (Bhajans, Aarti und Gesängen). Lassen Sie sich im Anschluss mit einem indischen vegetarischen Mahl verwöhnen.

We cordially invite you to participate in an open discussion about Sanatana Dharma (Hindu religion) moderated by Mr. Ajay Manocha. We will deliver insights into Hindu rituals through a live religious programme with devotional Bhajan, Aarti and singing. After the programme, let yourself be treated with an Indian vegetarian meal.



- ☺ Zentralrat der Inder in Hamburg
 - ✉ Hindu Mandir, Eiffestraße 424, 20537 Hamburg
 - 🕒 12. 11 / 13.00–17.00 Uhr
 - € Frei / Free / Anmeldung / Registration: ajaymanocha@web.de
- Veranstaltungssprache: Deutsch



VISA TRAVEL SERVICE

Ihr Partner für Visa- und Konsularservice

- ✓ *Visum-Service*
für 12 Länder
- ✓ *Flugtickets*
weltweit günstig
- ✓ *Fotostudio*
alle speziellen Größen
- ✓ *Pauschalreisen*
- ✓ *Hotels*

Visa Travel Service GmbH

Mundsburger Damm 26
22087 Hamburg

Mo. - Fr. 9:30 - 17:30

Tel.: 0049 40 790 23 580

Fax: 0049 40 790 27 187

info@visats.de info@indiavisa.de

www.visats.de www.indiavisa.de



0178 52 119 24

facebook.com/visatravelservice



Hamburg
in
Indien
entdecken


Hamburg | Representation
Mumbai

Erfahren Sie mehr unter www.hamburgmumbai.com



Sport

Friedensmeditation

Peace Meditation

Jeden Montag laden wir zur offenen Meditation ein. Jeder ist willkommen, seinen eigenen Frieden zu finden und Meditation zu erfahren. Denn ein ruhiger Geist ist der Anfang für mehr Zufriedenheit und Gelassenheit im Alltag!

Every Monday, we invite you to our open meditation. You are welcome to find inner peace and experience meditation. A relaxed mind is the beginning for more contentment and calmness in the daily routine!

- ☎ Art of Living Center
- 📍 Art of Living Center, Eduardstraße 46, 20257 Hamburg
- 🕒 6. 11. / 19.00–19.30 Uhr
- € Frei / Free / Anmeldung / Registration: hamburg@artofliving.de



Sri Sri Yoga für Gesundheit und Gelassenheit

Sri Sir Yoga for Health and Composure

Yoga erobert die Welt und das nicht nur, weil es „in“ ist. Eine regelmäßige Yogapraxis hat viele Vorteile, ein gelassener Geist und gute Gesundheit sind nur zwei davon. In diesem Workshop lernen die Teilnehmenden mit Sri Sri Yoga eine ganzheitliche und authentische Form des Yoga kennen, die Körper, Atem, Geist und Seele miteinander in Einklang bringt. Neben leichten Körperübungen (Asanas) fließen Atemtechniken, Meditation sowie yogisches Wissen in das Programm mit ein. Sri Sri Ravi Shankar hat das uralte Wissen um Yoga durch die Workshops von Art of Living für den modernen Menschen zugänglich gemacht. Ob im Europäischen Parlament in Brüssel oder der UN in New York – dank Art of Living erleben immer mehr Menschen die Vorteile von authentischem Yoga.

Yoga is well known in the world. Practising yoga regularly brings a lot of benefits, for example: a relaxed mind and good health. In this workshop, you will experience an authentic yoga which brings body, breathing, mind and being into harmony. You will experience Asanas for the body, breathing technique, meditation and knowledge.



- ☺ Art of Living Center
- 📍 Art of Living Center, Eduardstraße 46, 20257 Hamburg
- 🕒 7. 11. / 18.30–20.00 Uhr
- € Frei / Free /
Anmeldung / Registration: hamburg@artofliving.de

Indischer Tanzworkshop



Indian Dance Workshop

Nach den Grundsritten aus verschiedenen Tanzstilen werden aufbauend Choreographien und ihre komplexen Inhalte erlernt. Neben



der Schönheit, Anmut und Kultur des Tanzes wird durch das Training der angewohnten Bewegungsabläufe eine neue Wahrnehmung der Sinne und des Körpers ermöglicht. Sensitivität und Rhythmusgefühl, innere und äußere Beweglichkeit verbessern sich. Für das Erlernen des indischen Tanzes sind keine Vorkenntnisse erforderlich.

Die Tanzlehrerin und Choreographin Madhumita Maitra-Saha wurde in Kalkutta geboren und begann mit neun Jahren zu tanzen. Sie war Mitglied des Uday Shankar Indian Culture Centers und tourte in verschiedenen Gruppen sowie solo durch Indien und Europa.

Following the basic steps of different dance styles, choreographies and their complex contents are studied. Apart from beauty, grace and culture of Indian dance, the workshop enables a new perception of the body and senses. Sensitivity, sense of rhythm and inner mobility improve. No prior knowledge is required. The dance teacher and choreographer Madhumita Maitra-Saha was born in Calcutta and started dancing at the age of nine. She was a member of the Uday Shankar Indian Culture Center and travelled solo and in groups through India and Europe.

- ☎ Forum für Deutsch-Indische Völkerverständigung
- ✉ BRAKULA, Bramfelder Chaussee 265, 22177 Hamburg
- 🕒 8. 11. / 18.00–21.30 Uhr
- € 30,00 / Anmeldung / Registration: sahaasim0210@gmail.com




Tanze die Gefühle! Indischer Tanzkurs für Schulklassen

Express your Feelings with Dance! Indian Dancing Class for School Classes

Tanzen macht Spaß – vor allem indischer Tanz! Wusstet Ihr, dass man Gefühle tanzen kann? Die Lehrerin Madhumita Saha bringt Euch bei, wie im indischen Tanz neun Gefühle getanzt werden.

Bitte tragt bequeme Kleidung, bringt etwas zu trinken und einen kleinen, leichten Snack mit. Wir tanzen natürlich barfuß! Für Schulklassen ab der 1. Klasse, alle Schulformen.

Dancing is fun – especially Indian dance! Did you know that you can dance emotions? The teacher Madhumita Saha teaches you how to express nine emotions through Indian dance. Please wear comfortable clothes, bring something to drink and a small, light snack. Of course, we will dance barefoot! For school classes from the 1st grade, all school forms.

- 
- 📍 Museum für Völkerkunde Hamburg,
Forum für Deutsch-Indische Völkerverständigung
 - 📍 Museum für Völkerkunde Hamburg,
Rothenbaumchaussee 64, 20148 Hamburg
 - 🕒 9. 11. / 10.00 Uhr und 11.30 Uhr
 - € 15,00 (pro Klasse), Anmeldung bis zum 1. 11. /
Registration until 1st of Nov.:
j.dombrowski@mvhamburg.de

Raga & Tanz

Ein klassisches Konzert mit Tanzdarbietung

Raga & Dance

A Classical Concert with Dance

Zu Gast ist an diesem Abend die Gruppe Sursangam, geleitet von Asim Saha (Tri atma). In Form einer veranschaulichenden Erzählung werden hinduistische religiöse Themen und spirituellen Ideen von der Tänzerin Prakruthi Sreerangaraju mit beeindruckenden Gesten und einer Vielzahl von Emotionen erzählt. Vor dem Konzert und in der Pause: Indische Köstlichkeiten (nicht im Preis enthalten)

On this evening, we welcome the group Sursangam, lead by Asim Saha (Tri atma). In form of an illustrating presentation, topics from Hinduism and religion as well as spiritual ideas will be expressed through impressive gestures and multiple emotions by the dancer Prakruthi Sreerangaraju. In between: Indian delicacies (not included in the fee).

- 📍 Museum für Völkerkunde Hamburg, Forum für Deutsch-Indische Völkerverständigung
- 📍 Museum für Völkerkunde Hamburg, Rothenbaumchaussee 64, 20148 Hamburg
- 🕒 9. 11. / 15.00–22.00 Uhr
- € AK / VVK: 15,00 / 10,00 (ermäßig)
- 📧 Anmeldung / Registration: j.danbrowski@mvhamburg.de

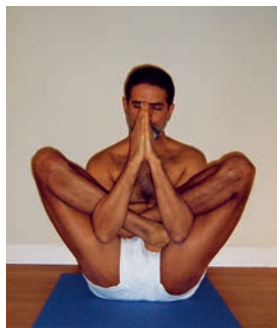


Authentisches Yoga

Authentic Yoga

In diesem Yoga-Seminar vermittelt Shiv Kumar Joshi Asanas (Körperhaltungen) und Pranayam (Atemtechniken) und erläutert deren Namen und Wirkungen. Es wird eine individuelle Sequenz von Übungen zusammengestellt, die Sie in Ihrem Alltag auch allein ausüben können, um zu körperlicher Stabilität und geistiger Ruhe zu gelangen. Einblicke in die Yoga- Philosophie runden das Programm ab.

In this yoga seminar, Shiv Kumar Joshi practices Asanas (postures) and Pranayam (breathing techniques) with the participants. The names and effects of Asanas and Pranayam will be explained. An individual sequence of exercises will be taught, which can be practiced in a daily routine to achieve and maintain physical and mental stability. Additionally, the meaning of Patanjali Sutras (Indian yoga philosophy) will be explained.



- ☺ Shiv Kumar Joshi
- 📍 Horner Freiheit e.V., Am Gojenboom 46, 22111 Hamburg
- 🕒 11. 11. / 10.00-12.30 Uhr
- € Frei / Free / Anmeldung / Registration: info@shiviyog.de

India Week Hamburg Indoor Cricket Turnier

India Week Hamburg Indoor Cricket Tournament



Cricket ist der Nationalsport Indiens und wird schätzungsweise von über zwei Millionen Menschen weltweit gespielt. Hamburg repräsentiert den Mittelpunkt für Cricket in Norddeutschland – 11 von 18 Teams in Norddeutschland kommen

aus der Hamburger Metropolregion. Um die India Week Hamburg zu feiern, werden wir ein Indoor Cricket Turnier zwischen vier Teams veranstalten, die im „six-a-side“-Cricket gegeneinander antreten. Die Spiele werden eine Stunde dauern mit zehn „overs“ pro Team. Sicher, dies ist halb so viel wie ein T20, aber macht garantiert ebenso viel Spaß!

Cricket is the national sport of India, and estimated to be played by over 2 billion people worldwide. Hamburg represents the center of cricket in Northern Germany with 11 of 18 teams in North Germany coming from the Hamburg metropolitan area. To celebrate India Week Hamburg, we will be holding an indoor cricket tournament between 4 teams playing six-a-side cricket. Games will be one hour long, with 10 overs per team. Sure, that's half as much as a T20, but surely just as much fun!

- ☉ THC Rot-Gelb Hamburg, mit freundlicher Unterstützung der Senatskanzlei Hamburg
- 📍 Elbinselschule, Krieterstr. 2, 21109 Hamburg
- 🕒 11. 11. / 10.00–20.00 Uhr
- € Frei / Free



Bälle, Beats & Bollywood

Balls, Beats & Bollywood

Auch bei der diesjährigen India Week Hamburg möchte der Indian Football Hamburg e.V., der erste indische Fussballverein Deutschlands, unter Beweis stellen, dass Indien sportlich



nicht nur bei Hockey oder Cricket punkten kann. Mit eingeladenen Firmenmannschaften aus den unterschiedlichsten Bereichen tragen wir ein Fußball-Turnier im Öjendorfer Sportpark (Indoor) aus. Für das leibliche Wohl der Zuschauer wird gesorgt und neben dem Sportevent gibt es ein indisches Rahmenprogramm mit Trommlern, Tänzern, DJs und vieles mehr.

At this year's India Week Hamburg, the first Indian football club in Germany, Indian Football Hamburg e.V., wants to prove once again that India has more to offer than just hockey and cricket. We are going to hold a footballtournament at Öjendorfer Sportpark (Indoor) with specially invited company teams from different areas. This sport event will be rounded off with culinary food and refreshing drinks for the audience and supporting programme in Indian style with drummers, dancers, DJs and much more.

- ☺ Indian Football Hamburg
- 📍 Sportpark Hamburg – Öjendorf
Koolbargenredder 31, 22117 Hamburg
- 🕒 11. 11. / 11.00–18.00 Uhr
- € Frei / Free



Duette – Samarthya

Dieses abendfüllende Bharata Natyam-Programm zeigt die tänzerische und mimische Darstellung musikalischer Inhalte mit verteilten Rollen. Die Tänze orientieren sich am traditionellen Ablauf eines klassischen indischen Tanzprogramms, bei dem sich abstrakte oder formale Stücke mit erzählerischen Kompositionen zu einem abwechslungsreichen Reigen verbinden. „Duette – Samarthya“ beinhaltet klassische Choreografien zu traditioneller südindischer Musik für zwei Tänzerinnen. Dabei werden sowohl bestehende Choreografien getanzt als auch verschiedene Charaktere dargestellt, die miteinander interagieren. Zu jedem Stück gibt es eine Einführung und Erläuterung, sodass das Publikum den dargestellten Szenen gut folgen kann.



In this Bharata Natyam programme, musical contents are showcased with different roles and represented through dance and mime. The dances follow the classical Indian margam where abstract or formal pieces and narrative compositions alternate. “Duets –

Samarthya”, set to traditional Karnatic music, includes classical choreographies for two dancers. The dances will not only be performed by two dancers at the same time but will display different characters in interaction. Each item will be explained to easily guide the audience through the enacted scenes.

☎ Kalamitra

📍 Monsun Theater, Friedensallee 20, 22765 Hamburg

🕒 12. 11. / 18.30 Uhr

€ VVK: 14,00 / 11,00 (ermäßigt) / AK: 15,00 / 12,00 (ermäßigt)



Veranstaltung	Datum	Seite
Diwali – Das Lichterfest / <i>Diwali – The Festival of Lights</i>	21. 10. / Einlass 17.00 Uhr, Beginn 17.30 Uhr	7
Tejal Shah	Vernissage: 24. 10. (laufende Ausstellung vom 25. 10.–3.12.) / Di–So 11.00–18.00 Uhr	8
Devdas	Premiere: 2. 11. / 20.00 Uhr (weitere Vorstellungen am 3. 11.–7. 11. und am 12. 11.)	9
Devdas	3. 11. / 20.00 Uhr	9
My Indian Flair – Bands treffen Indien / <i>My Indian Flair – Bands meet India</i>	3. 11. / 20.00 Uhr	10
Indische Weisheit für Manager / <i>Indian Wisdom for Managers</i>	4. 11. / 19.00 Uhr	49
Devdas	4. 11. / 20.00 Uhr	9
Weisheiten der Ureinwohner Indiens <i>Adivasi / Wisdom of the Adivasi</i>	5. 11. / 15.00–19.00 Uhr	11
Devdas	5. 11. / 16.00 Uhr	9
No Problem, Sir!	5. 11. / 16.00 Uhr	13

Montag, 6. November / Monday, 6th of November

Graphic Novels – Cityscapes	6. 11.–19. 11. / 7.00–20.00 Uhr	19
Investition in die Zukunft eines Menschen / <i>Investing into a Human's Future</i>	6. 11.–19. 11. / 7.00–20.00 Uhr	69
Das Traditionelle Wissen der Adivasi / <i>Traditional Knowledge of the Adivasi</i>	6. 11. / 09.00–16.30 Uhr	12
Indien auf dem Weg in eine formalisierte Wirtschaft / <i>Formalising India's Economy</i>	6. 11. / 9.30–14.30 Uhr	4

Veranstaltung	Datum	Seite
Indo-Arisch und die linguistische Geschichte und Vorgeschichte Nordindiens / <i>Indo-Aryan and the Linguistic History and Prehistory of North India</i>	6. 11. / 12.00–14.00 Uhr	14
Friedensmeditation / <i>Peace Meditation</i>	6. 11. / 19.00–19.30 Uhr	83
Senatsempfang / <i>Senate Reception</i>	6. 11. / 19.00–21.30 Uhr	5
Devdas	6. 11. / 20.00 Uhr	9
Eine Fahrradreise durch Indien / <i>A Bicycle Trip through India</i>	6. 11. / 20.00 Uhr	16
Gharana Projekt West-östliches Konzert / <i>Gharana Project A Westeastern Concert</i>	6. 11. / 20.00 Uhr	17
UTOPIE_ nandan ghiya	Vernissage: 6. 11. / 20.00 Uhr (laufende Ausstellung vom 7. 11.–12. 11. / Di–Sa 18.00–21.00 Uhr und So 11.00–16.00 Uhr)	18
Kosmologie zu Kartographie: Die kulturelle Entwicklung indischer Karten / <i>Cosmology to Cartography: A Cultural Journey of Indian Maps</i>	6. 11.–12. 11. / Mo–Do 9.00–17.00 Uhr, Fr 9.00–16.00 Uhr	15

Dienstag, 7. November / Tuesday, 7th of November

Aktuelle Trends im Indien-Geschäft: Wo stehen Modis Wirtschaftsreformen? / <i>Doing Business with India: Status and Impact of Prime Minister Modi's Economic Reforms</i>	7. 11. / 9.30–13.15 Uhr	52
FinAsia Day @ Fintech Week Hamburg 2017	7. 11. / 10.00–18.00 Uhr	53



Veranstaltung	Datum	Seite
Tag der offenen Tür Jyoti Maiyya Hindu Tempel e.V. / <i>Open Day Jyoti Maiyya Hindu Tempel e.V.</i>	7. 11. / 11.00–17.00 Uhr	70
Einführung der Goods and Services Tax (GST) in Indien: aktueller Status / <i>Introduction of GST in India: Current Status of Implementation</i>	7. 11. / 15.30–17.00 Uhr	54
Hamburgs gewachsene Bedeutung als top Tech-Standort: Potenziale für Start-Ups / <i>Hamburg as top Tech Hub: Benefits for Start-Ups</i>	7. 11. / 16.00–18.30 Uhr	55
Beutel-Siebdruck mit indischen Motiven und Erzählstunde für Klein und Groß / <i>Bag Screen-Printing with Indian Motives for Young and Old</i>	7. 11. / 17.00–19.30 Uhr	20
Sind Frauen die besseren Führungskräfte in Politik, Wirtschaft und in gesellschaftlichen Organisationen? / <i>Do Women make better Leaders in Government, Business and Community Movements?</i>	7. 11. / 17.00–19.30 Uhr	71
Bridging the Gap – A Digital Initiative steered by the Blockchain Revolution	7. 11. / 18.00 Uhr	56
Deutsch-indische Beziehungen: Perspektiven politischer Zusammenarbeit in turbulenten Zeiten / <i>Indo-German Relations: Prospect of closer Cooperation in turbulent Times</i>	7. 11. / 18.00 Uhr	73
Sri Sri Yoga für Gesundheit und Gelassenheit / <i>Sri Sri Yoga for Health and Composure</i>	7. 11. / 18.30–20.00 Uhr	84
Sechs Thesen zum postkolonialen Sehen von Tanz / <i>Six Theses about the Postcolonial Understanding of Dance</i>	7. 11. / 18.45 Uhr	21

Veranstaltung	Datum	Seite
No Problem, Sir!	7. 11. / 19.00 Uhr	13
Pilgerreise in den Himalaya / <i>Pilgrimage to the Himalayas</i>	7. 11. / 19.00–20.30 Uhr	22
Devdas	7. 11. / 20.00 Uhr	9
YOU MAY NOT FORGET	7. 11.–8. 11. / 20.00 Uhr	24
Filme aus Südindien – Tamil-Kino / <i>Movies from South India – Tamil Cinema</i>	7. 11.–17. 11. / Nähere Information unter: www.metropoliskino.de	23

Mittwoch, 8. November / Wednesday, 8th of November

Innovative Lösungen für neue Herausforderungen im Gesundheitswesen / <i>Innovative Solutions for upcoming Challenges in Healthcare</i>	8. 11. / 9.00–14.00 Uhr	57
Geschäftserfolg in Indien: indische Kultur verstehen / <i>Good for Business: Understanding Indian Culture</i>	8. 11. / 9.30–12.30 Uhr	50
OAV Young Leaders: Unternehmensführung bei Google / <i>OAV Young Leaders: Company Visit at Google</i>	8. 11. / 9.30–11.30 Uhr	59
EU Datenschutz-Grundverordnung: Ist Ihr Unternehmen bereit? / <i>EU General Protection Regulation: Are you ready?</i>	8. 11. / 16.00 Uhr	60
Indien als Partner in der Produktion / <i>India as a Manufacturing Partner</i>	8. 11. / 16.00–19.00 Uhr	61
Indischer Tanzworkshop / <i>Indian Dance Workshop</i>	8. 11. / 18.00–21.30 Uhr	85



Veranstaltung	Datum	Seite
Lesung: Meena Kandasamy / Claudia Wenner: Reis und Asche / <i>Reading: Meena Kandasamy / Claudia Wenner: The Gypsy Goddess</i>	8. 11. / 19.00 Uhr	26
Liedforum: India and its Neighbours / <i>Song Forum: India and its Neighbours</i>	8. 11. / 19.00 Uhr	25
No Problem, Sir!	8. 11. / 19.00 Uhr	13
YOU MAY NOT FORGET	7. 11.-8. 11. / 20.00 Uhr	24
Linked Angles – Artist Conversations on Cultural Emancipation – Anish Ahluwalia, Andrea Becker-Weimann and Anke Mellin	Vernissage: 8. 11. / 20.00 Uhr Weiter Termine siehe: www.hyperculturalpassengers.org	27
Filme aus Südindien – Tamil-Kino / <i>Movies from South India – Tamil Cinema</i>	7. 11.-17. 11. / Nähere Information unter: www.metropoliskino.de	23

Donnerstag, 9. November / Thursday, 9th of November

Conversational Interfaces: Made in India, Used Worldwide	9. 11. / 10.00–14.00 Uhr	63
Tanze die Gefühle! / <i>Express Your Feelings With Dance!</i>	9. 11. / 10.00 Uhr und 11.30 Uhr	86
Die Ära der Digitalisierung? Chancen für die Deutsch-Indische Zusammenarbeit / <i>The Era of Digitalisation? Opportunities for Indo-German Collaboration</i>	9. 11. / 16.00–22.00 Uhr	65
Sozialer Wandel in Indien: Wandlung und Resilienz der regionalen Traditionen / <i>Social Change in India: Change and Resilience of Regional Traditions</i>	9. 11. / 16.00–18.00 Uhr	29

Veranstaltung	Datum	Seite
B2B Veranstaltung des Indo-German Medical Forums / <i>B2B Session of the Indo-German Medical Forum</i>	9. 11. / 17.00 Uhr	62
Patenschaftskreis für die Ausbildung chancenarmer Kinder in Südindien / <i>Sponsorship Circle for the Education of Deprived Children in South India</i>	Begrüßung und Projektvorstellung: 9. 11. / 17.00-19.00 Uhr	28
WE ARE VISUAL GOES INDIA II	Vernissage: 9. 11. / 18.00-21.00 Uhr (laufende Vorstellung vom 10. 11.-10.12. / Mi-Fr, 15.00-18.00 Uhr und Sa 14.00-16.00 Uhr	31
Von Klängen, Tonleitern und Rhythmen / <i>Of Sounds, Scales and Rhythms</i>	9. 11. / 18.00 Uhr	30
Aktuelle indische Kurzfilme im Metropolis / <i>Contemporary Indian Short Films in the Metropolis Cinema</i>	9. 11. / 19.00 Uhr	32
Musikabend der Hamburger Deutsch-Indischen Gesellschaft / <i>Musical Evening of the Indo-German Society</i>	9. 11. / 19.00-22.00 Uhr	32
UTOPIE_ nandan ghiya	Artist Talk: 9. 11. / 19.00 Uhr	18
Aashray Flowers – Tanz & Fair Fashion aus Indien/ <i>Aashray Flowers – Dance & Fair Fashion from India</i>	9. 11. / 19.30 Uhr	33
Lipstick Under My Burkha: Film-Premiere und Diskussion / <i>Lipstick Under My Burkha: Movie Premiere and Discussion</i>	9. 11. / 19.30 Uhr	34
Raga & Tanz / <i>Raga & Dance</i>	9. 11. / 15.00-22.00 Uhr	87



Veranstaltung	Datum	Seite
Freitag, 10. November / Friday, 10th of November		
Fremdpersonaleinsatz im Unternehmen aus aufenthalts-, arbeits- und steuerrechtlicher Sicht. Aktuelle Aspekte für Unternehmen mit Indien-Bezug anhand von Fällen aus der Praxis. / <i>Outlook on visa and immigration-, labour-, and taxation law when foreign personnel is deployed from India to Germany. Current aspects for companies which do business in the Indo-German business corridor explained with practical case studies.</i>	10. 11. / 9.30–12.00 Uhr	66
Innovate in India	10. 11. / 10.00–14.00 Uhr	67
Patenschaftskreis für die Ausbildung chancenarmer Kinder in Südindien / <i>Sponsorship Circle for the Education of Deprived Children in South India</i>	Indischer Kochkurs: 10. 11. / 15.00–19.00 Uhr	28
India @ DESY – Internationale Forschungszusammenarbeit an der weltweit brilliantesten Röntgenquelle PETRA III bei DESY / <i>India @ DESY – International Research Cooperation at the world-known X-ray source PETRA III at DESY</i>	10. 11. / 15.30 Uhr	74
Erzählstunde: Indische Jataka-Fabeln und Geschichten aus dem Panchatantra / <i>Story Time: Indian Jataka Tales and Stories from Panchatantra</i>	10. 11. / 18.00–19.00 Uhr	35
Indien und Deutschland – Ein neues führendes Klimasystem und die Suche nach erneuerbarer Energie / <i>India and Germany – A new climate Leadership and the Quest for Renewable Energy</i>	10. 11. / 18.00 Uhr	75
Food as Medicine in Ayurveda!	10. 11. / 18.30–20.30 Uhr	76

Veranstaltung	Datum	Seite
Im Reich von bunten Vögeln und Tigern / <i>In the Realm of Colourful Birds and Tigers</i>	10. 11. / 19.00–20.30 Uhr	36
India meets the World	10. 11. / 19.00 Uhr	37
Migrating Identities	10. 11.–12. 11. / Nähere Information unter: www.westwerk.org	39

Samstag, 11. November / Saturday, 11th of November

Authentisches Yoga / <i>Authentic Yoga</i>	11. 11. / 10.00–12.30 Uhr	88
India Week Indoor Cricket Turnier / <i>India Week Indoor Cricket Tournament</i>	11. 11. / 10.00–20.00 Uhr	89
Bälle, Beats & Bollywood / <i>Balls, Beats & Bollywood</i>	11. 11. / 11.00–18.00 Uhr	90
Yoga, Ayurveda und Meditation als Teil des Gesundheitsbewusstseins / <i>Academic and Health Conciousness with Yoga, Ayurveda and Meditation</i>	11. 11. / 13.00–17.00 Uhr	79
Guru Gobind Singh und die indische Gesellschaft / <i>Guru Gobind Singh and the Indian Society</i>	11. 11. / 15.00–17.00 Uhr	77
Indische Kochschule für Deutsche / <i>Indian Cooking Class for Germans</i>	11. 11. / 18.00–20.00 Uhr	40
Sitar, Tabba und Tanz mit Anjan Saha & Team in Concert / <i>Sitar, Tabba and Dance with Anjan Saha & Team in Concert</i>	11. 11. / 19.00 Uhr	41

Sonntag, 12. November / Sunday, 12th of November

Lipstick Under My Burkha: Film-Premiere und Diskussion / <i>Lipstick Under My Burkha: Movie Premiere and Discussion</i>	12. 11. / 10.45 Uhr	34
---	---------------------	----



Veranstaltung	Datum	Seite
UTOPIE _ nandan ghiya	Finissage: 12. 11. / 11.00–16.00 Uhr	18
Der Hinduismus – Religion und Rituale / <i>Live Hindu Religious Programme with Discussion about Hindu Dharma</i>	12. 11. / 13.00–17.00 Uhr	80
Ayurvedischer Kochkurs / <i>Ayurvedic cooking class</i>	12. 11. / 15.00–21.00 Uhr	78
Patenschaftskreis für die Ausbildung chancenarmer Kinder in Südindien / <i>Sponsorship Circle for the Education of Deprived Children in South India</i>	DEWI SARASWATI zu Gast in der Fabrik „Saranya hat Geburtstag“: 12. 11. / 15.00–18.00 Uhr	28
Saranyas Geburtstag Ein indisches Fest von KinderKinder e.V. / <i>Saranya's Birthday An Indian party by KinderKinder e.V.</i>	12. 11. / 15.00–18.00 Uhr (Tickets gelten auch für das Konzert "Gharana Project" um 18.30 Uhr)	42
Devdas	12. 11. / 16.00 Uhr	9
No Problem, Sir!	12. 11. / 16.00 Uhr	13
Die Hamburger Deutsch-Indische Gesellschaft präsentiert die NDR Bigband und die „Rhythm Queen“ Anuradha Pal / <i>The Indo-German Association of Hamburg presents the NDR Bigband and the "Rhythm Queen" Anuradha Pal</i>	12. 11. / 18.00 Uhr	44
Duette – Samarthyaa	12. 11. / 18.30 Uhr	91
Gharana Projekt – West-östliches Konzert / <i>Gharana Project – A Westeastern Concert</i>	12. 11. / 18.30 Uhr (Tickets gelten auch für das Konzert „Saranyas Geburtstag“ von 15.00–18.00 Uhr)	17
Kühne Pioniere des indischen Kinos – Ritwik Ghatak / <i>Brave Pioneers of Indian Cinemas – Ritwik Ghatak</i>	13. 11.–30.11. / 19.00 Uhr	46



Your 360-degree solution provider

Helping German companies grow and manage their business in India

India is one of the fastest growing economies and most preferable investment destinations. However, the ever-changing tax and regulatory landscape in India may seem daunting to international businesses looking to establish or expand their presence.

We specialise in providing sound business and tax guidance to international companies across the globe.

To know more, write to Manoj Gidwani, Senior Partner, at manoj.gidwani@skpgroup.com.

www.skpgroup.com

AECAL Asian E-Commerce Alliance GmbH

Bernadottestraße 26, 22763 Hamburg
www.aecal.de

AHK Indien/Indo-German Chamber of Commerce

Maker Tower ‚E‘, 1st floor Cuffe Parade, Mumbai 4000 05 India, Tel.: +91 22 / 66 65 21 21
www.indien.ahk.de

Art of Living Hamburg

Eduardstraße 46-48, 20257 Hamburg, Tel.: +49 152 / 54 07 33 99
www.artofliving.org

Ayuryogalaya

Krummholzberg 9 , 21073 Hamburg, Tel.: +49 176 / 55 42 44 72
www.ayuryogalaya.com

Bertelsmann Stiftung

Carl-Bertelsmann-Str. 256, 33311 Gütersloh, Tel.: +49 52 41 / 81-0
www.bertelsmann-stiftung.de

Bücherhallen Hamburg – Zentralbibliothek

Hühnerposten 1, 20097 Hamburg, Tel.: +49 40 / 42 60 62 34
www.buecherhallen.de

Confederation of Indian Industry (CII)

Messeeturm, Friedrich Ebert Anlage 49, 60308 Frankfurt am Main, Tel.: +49 178 / 80 74 587
www.cii.in

Deutsches Elektronen-Synchrotron (DESY)

Notkestraße 85, 22607 Hamburg, Tel.: +49 40 / 89 98-0
www.desy.de

Deutsch-Indische Gesellschaft e.V.

Niendorfer Marktplatz 12, 22459 Hamburg
www.dighh.de

Deutsch-Indisches Mediennetzwerk i.G.

c/o International Alumni Center gGmbH, Liniestraße 65 a, 10119 Berlin

Dewi Saraswati Hamburg e.V.

Maria-Louisen-Straße 45, 22301 Hamburg, Tel.: +49 40 / 46 01 151
www.dewi-saraswati.de

dma-medienakademie

Jenfelder Allee 80, 22049 Hamburg, Tel.: +49 40 / 66 88 52 62
www.dma-medienakademie.de

Fintech Week Hamburg 2017

Eifflerstr. 43, c/o betahaus Hamburg, 22769 Hamburg
fintechweek.de

Forum für Deutsch-Indische Völkerverständigung e.V.

Grandweg 142, 22529 Hamburg, Tel.: +49 40 / 56 19 44 36
www.fdiv-ev.com

FRISE Künstlerhaus Hamburg e. V.

Arnoldstraße 26, 22765 Hamburg, Tel.: +49 40 / 41 62 33 97
www.frise.de

Galerie Melike Bilir

Admiralitätstraße 71, 20459 Hamburg, Tel.: +49 40 / 29 89 73 82
www.melikebilir.com/de

Generalkonsulat der Republik Indien in Hamburg

Graumannsweg 57, 22087 Hamburg, Tel.: +49 40 / 33 80 36
www.cgihamburg.de

German-Indian Round Table (GIRT) Hamburg

Schwarzenbergstraße 95, 21073 Hamburg, Tel.: +49 40 / 4 28 78 37 76
www.girt-hamburg.de

Gharana Projekt

Tel.: +49 15 / 75 34 78 34 7
www.gharana-project.com

GIGA German Institute of Global and Area Studies

Neuer Jungfernstieg 21, 20354 Hamburg, Tel.: +49 40 / 42 82 55 93
www.giga-hamburg.de

Goethe-Zentrum Hyderabad

20, Journalist Colony, Road No. 3, Banjara Hills, Hyderabad 500034, Tel.: +91 40 / 2 38 54 30
www.goethe.de/hyderabad

Gurdwara Singh Sabha e.V.

Grandweg 97, 22529 Hamburg, Tel.: +49 170/ 2664477
www.gurdwara.de



Hamburg Repräsentanz Mumbai

Maker Tower ‚E‘, 1st floor Cuffe Parade, Mumbai 4000 05 India, Tel.: +91 22 / 66 65 21 50
www.hamburgmumbai.com

Handelskammer Hamburg

Adolphsplatz 1, 20457 Hamburg, Tel.: +49 40 / 36 13 81 38
www.hk24.de

HIW Hamburg Invest Wirtschaftsförderungsgesellschaft mbH

Wexstraße 7, 20355 Hamburg, Tel.: +49 40 / 22 70 19 475
www.hamburg-invest.com

Hochschule Fresenius

Alte Rabenstraße 1, 20148 Hamburg, Tel.: +49 40 / 22 63 25 910
www.hs-fresenius.de

Hochschule für Musik und Theater Hamburg

Harvestehuder Weg 12, 20149 Hamburg, Tel.: +49 40 / 42 84 82 01
www.hfmt-hamburg.de

Horner Freiheit e. V.

Am Gojenboom 46, 22111 Hamburg, Tel.: +49 40 / 65 99 22 42
www.hornerfreiheit.de

India-EU Training & Consulting

Niendorfer Weg 11, 22453 Hamburg, Tel.: +49 40 / 24 86 00 40
www.indiaeu-training-consulting.de

Indian Business Forum e.V.

Graumannsweg 57, 22087 Hamburg, Tel.: +49 40 / 33 80 35
www.ibfhamburg.de

Indian Football Hamburg e.V.

Schafsweide 23, 21147 Hamburg, Tel.: +49 175 / 3 74 45 18
www.indian-football-hamburg.de

Innovationsforum-Blockchain 2017

Ehrenbergstraße 64, 22767 Hamburg, Tel.: +49 40 / 2 28 67 89 27
www.innovationsforum-blockchain.de

Jyoti Maiyya Hindu Tempel e.V.

Volksparkstraße 81, 22525 Hamburg, Tel.: +49 40 / 65 91 60 50
www.jyoti-maiyya-tempel.de

K3 – Zentrum für Choreographie | Tanzplan Hamburg

Jarrestraße 20, 22303 Hamburg, Tel.: +49 40 / 27 09 49 45
www.k3-hamburg.de

Kalamitra

Tel.: +49 157 / 84 29 41 68
www.kalamitra.de

Kampnagel Internationale Kulturfabrik GmbH

Jarrestraße 20, 22303 Hamburg, Tel.: +49 40 / 270 94 90
www.kampnagel.de

Kapitaldock GmbH & Co KG

Röntgenstraße 1, 22335 Hamburg, Tel.: +49 40 / 56 19 48 90
www.kapitaldock.de

KinderKinder e.V.

Große Bäckerstraße 8, 20095 Hamburg, Tel.: +49 40 / 29 99 11 37
www.kinderkinder.de

KinderKulturKarawane

Gaußstraße 25, 22765 Hamburg, Tel.: +49 40 / 39 01 407
kinderkulturkarawane.de

Kinemathek Hamburg e.V., Kommunales Kino Metropolis

Kleine Theaterstraße 10, 20354 Hamburg, Tel.: +49 40 / 34 23 53
www.metropoliskino.de

Kunsthaus Hamburg

Klosterwall 15, 20095 Hamburg, Tel.: +49 40 / 33 58 03
www.kunsthauhamburg.de

KurzFilmAgentur Hamburg e.V.

Friedensallee 7, 22765 Hamburg, Tel.: +49 40 / 39 10 630
www.shortfilm.com

Mandelzweig-Projekthilfe e.V.

Rissener Str. 11, 22880 Wedel, Tel.: +49 41 / 03 187 73 58
www.mandelzweig-projekthilfe.de

markets and more

Methfesselstraße 75, 20255 Hamburg, Tel.: +49 157 / 35 38 38 96
www.marketsandmore.de



DMA-Medienakademie AG

Jenfelder Allee 80, 22039 Hamburg, Tel.: +49 40 / 66 88 52 60
www.dma-medienakademie.de

Museum für Völkerkunde Hamburg

Rothenbaumchaussee 64, 20148 Hamburg, Tel.: +49 40 / 42 88 790
www.voelkerkundemuseum.com

NDR Bigband

www.ndr.de/bigband, Tel.: +49 40 / 41 56 24 48

OAV – German Asia-Pacific Business Association

Bleichenbrücke 9, 20354 Hamburg, Tel.: +49 40 / 3 57 55 90
www.oav.de

Osborne Clarke

Reeperbahn 1, 20359 Hamburg, Tel.: +49 40 / 5 54 36 40 00
www.osborneclarke.com

Patengemeinschaft für hungernde Kinder e.V.

Ligusterweg 21c, 22609 Hamburg, Tel.: +49 40 / 86 62 48 84
www.patengemeinschaft.de

PricewaterhouseCoopers Legal AG Rechtsanwalts-gesellschaft

Alsterufer 1, 20354 Hamburg, Tel.: +49 40 / 6 37 80
www.pwc.de

Rupet Joshi

Stephansplatz 2 A, 30171 Hannover, Tel.: +49 511 / 32 54 55

Senatskanzlei Hamburg

Rathausmarkt 1, 20095 Hamburg
www.hamburg.de/senatskanzlei

Shiv Kumar Joshi

Stephansplatz 2 A, 30171 Hannover, Tel.: +49 511 / 32 54 55
www.shivyog.de

Sven j. Olsson

Martinistr. 27, 20251 Hamburg, Tel.: +49 177 / 31 35 938
www.olsson.de

Taj Mahal Restaurant

Große Str. 15, 22926 Ahrensburg

Taylor Wessing Deutschland

Hanseatic Trade Center, Am Sandtorkai 41, 20457 Hamburg, Tel.: +49 40 / 36 80 30
www.taylorwessing.com/de

THC Rot-Gelb Hamburg e.V.

Hemmingstedter Weg 140, 22609 Hamburg, Tel.: +49 40 / 81 99 29 66
www.thc-rot-gelb.de

Theater Das Zimmer

Washingtonallee 42, 22111 Hamburg, Tel.: +49 40 / 65 99 11 68
www.theater-das-zimmer.de

TUHH, Center for Frugal Innovation

Am Schwarzenberg-Campus 4, 21073 Hamburg, Tel.: +49 40 / 4 28 78 37 77
cfi.global-innovation.net

Universität Hamburg, Abteilung für Kultur und Geschichte Indiens und Tibets

Alsterterrasse 1, 20354 Hamburg, Tel.: +49 40 / 42 83 83 387 85
www.aai.uni-hamburg.de

Westwerk Hamburg

Admiralitätstraße 74, 20459 Hamburg, Tel.: +49 40 / 36 57 01
www.westwerk.org

xpon-art gallery

Repsoldstraße 45, 20097 Hamburg
www.xpon-art.de

Zentralrat der Inder in Hamburg e.V.

Waterblöckenwiese 66, 22143 Hamburg

Zukunft Irular e.V.

Bundesstraße 11, 20146 Hamburg, Tel.: +49 40 / 6 01 38 81
www.zukunft-irular.de









Herausgeber

Freie und Hansestadt Hamburg, Senatskanzlei

Redaktion

Julie-Ann Tai Shiraishi, Koordinationsstelle India Week Hamburg,
Senatskanzlei – Staatsamt

Bildnachweise

S. 6, 40, 48, 68, Umschlag S. 4: Julie-Ann Tai Shiraishi | S. 16: DIG, Herr Roeder | S. 22, 88: Shiv Kumar Joshi | S. 23, 46: Kinemathek Hamburg | S. 25: Burkhard Kehring | S. 27: FRISE Künstlerhaus Hamburg | S. 34: Prakash Jha Productions | S. 36: Rupet Joshi | S. 43: KinderKinder e.V. | S. 45: NDR, Anuradha Pal | S. 67: India Business Forum e.V. | S. 70: Jyoti Maiyya Hindu Tempel | S. 78, 85: FDIV e.V. | S. 82: fotolia/SB | S. 89: THC Rot-Gelb Hamburg e.V. | S. 90: Indian Football Hamburg e.V. | S. 91: Kalamitra

Gestaltung

Landesbetrieb Geoinformation und Vermessung, 2017

Für sämtliche Angaben zu den Veranstaltungen sind die jeweiligen Veranstalter verantwortlich. Die Redaktion hat sich geringfügige Änderungen und Kürzungen an den Veranstaltungstexten vorbehalten. Änderungen am Programm oder bei den Veranstaltungsmodalitäten sind auch nach Redaktionsschluss noch möglich. Informationen erhalten Sie unter den angegebenen Adressen. Aktuelle Infos finden Sie unter www.indiaweek.hamburg.de.

Die verwendeten Fotos wurden von den Veranstaltern honorarfrei zur Verfügung gestellt, die Prüfung der Veröffentlichungsrechte liegt bei den Veranstaltern. Sollten wir Urheber vergessen haben, bitten wir diese, sich zu melden.



A focus on quality.

At Hamburg Süd, quality is an inbuilt part of our operating processes. It all starts with training, and ours is regular and rigorous. All key performance indicators are closely monitored including equipment positioning; on-time arrivals; documentations speed and accuracy; workplace safety; and environmental responsibility.

And needless to say we enjoy full ISO/ISM accreditation – generally performing above and beyond compliance benchmarks and with a host of awards testifying to our high standards. Quality – we get it. And that means you will, too.

No matter what.

HAMBURG SÜD

www.hamburgsud-line.com



Vom 6. bis 12. November kehrt erneut die Vielfalt Indiens in Hamburg ein. Mit rund 80 Veranstaltungen zu Themen aus Kultur, Wirtschaft, Politik & Gesellschaft und Sport bietet die India Week Hamburg ein abwechslungsreiches Programm, das dazu einlädt, kulturelle Unterschiede und Gemeinsamkeiten zu erleben, Bande zu knüpfen und den Facettenreichtum Indiens zu genießen. Dabei wird dem Wandel zwischen Tradition und Moderne und den damit einhergehenden Herausforderungen der beiden Partner besondere Aufmerksamkeit gewidmet. Entdecken Sie Indien in Hamburg!

Mehr Informationen und weitere Termine unter www.indiaweek.hamburg.de